

L
091
15
38
959

UC-NRLF



\$B 381 430

LANGUAGE
OF THE
A B O R I G I N E S
OF THE
Colony of Victoria,
AND OTHER
A U S T R A L I A N D I S T R I C T S ;

With parallel Translations and similar specimens in
Dialogue, as a guide to Aboriginal Protectors,
and others engaged in ameliorating
their condition.

X
DANIEL RICHARDSON, G.M.H.S.,

Author of "Hortus Tasmaniensis," "Guide to the Linnaean
System of Botany," "Manual of Practical Gardening," &c.

SECOND EDITION.

PUBLISHED BY

THOMAS BROWN,
MARKET SQUARE, MOORABOOL STREET,
GEELONG.

—
1859.

BERKELEY
LIBRARY
UNIVERSITY OF
CALIFORNIA

V 104
L 5-5-0

F

LANGUAGE
OF THE
ABORIGINES
OF THE
Colony of Victoria,
AND OTHER
AUSTRALIAN DISTRICTS;

With parallel Translations and familiar specimens in
Dialogue, as a guide to Aboriginal Protectors,
and others engaged in ameliorating
their condition.

BY
DANIEL BUNCE, C. M. H. S.,

Author of "Hortus Tasmaniensis," "Guide to the Linnean
System of Botany," "Manual of Practical Gardening," &c.

SECOND EDITION.

PUBLISHED BY
THOMAS BROWN,
MARKET SQUARE, MOORABOOL STREET,
GEELEONG.

1859.

PL 7091
V5 B3
1859

PREFACE.

WHEN the Author first commenced the present compilation of the Language of the Aborigines of the Colony of Victoria, it was his intention to have combined with it a lucid description of the customs, primitive habits, and religious superstitions, of a people who are evidently fast sharing the fate of their savage prototypes of the adjoining islands.

But after finishing the Language, to which is appended some specimens in dialogue, he discovered that to accomplish his original design, touching their customs and ceremonies, would be to extend the work beyond the prescribed limit, and thereby incurring (unless the public award a liberal patronage) expenses beyond the Author's means; he therefore finds himself compelled to give only a short sketch of that which he had originally intended to have published at length; should, however, sufficient encouragement be given to the present work, the Author will be happy to furnish, from the abundant materials at his command, a separate work,—treating on that subject, so little known,—the habits and customs of the Aborigines of Australia.

It is trusted that the work in its present form will answer the end for which it was intended, namely—as an assistant to parties engaged in civilizing, Christianiz-

M876835

A2

ing, and otherwise ameliorating, the condition of this most unfortunate race of human beings—a “consummation devoutly to be wished,” but which, he fears, unless parties employed in the cause have a knowledge of their language, will be a work of slow accomplishment.

Many opinions have been advanced as to the whole of the aboriginal natives of Australia having originally sprung from one stock or family. These opinions are founded on hypothesis only, from the similarity of many words used by tribes the most remotely situated. For this reason, and for the purpose of enabling the reader to judge for himself, the Author has devoted a few pages of the leading words of the various tribes through which it has been his lot to travel, and with whom, by these means, he has held communication. Of the similarity or otherwise of the idiom in use by the different tribes, the reader can draw his own conclusion.

INTRODUCTION.

To TREAT on the habits and customs of the Australian Aborigines in the limited space allotted to the Author, he feels that he shall scarcely be able to do either the subject, or that ill-used race of people, the justice to which they are in every way entitled, but which has been so long withheld from them.

The object of the present introduction is to lay before the reader, in as brief a form as possible, the leading features of a very interesting race of people, who are generally supposed to possess but little of the intellectuality with which their more favored white brethren are gifted. Than such a conclusion nothing could be more unreal in fact, or unjust to those to whom the imputation is implied, few people possessing closer reasoning powers, or having observing faculties of a higher order. This is not a passing remark of the moment, but the assertion of an individual who has devoted some fifteen years of his life to the subject.

Of their religious belief the Author has found but little proof, after a close observance, of any thing like a settled form or creed; nor does he believe that they have the slightest idea of a hereafter. All the blacks, to whom he has addresed himself on this matter, assured him that death to them was the same as to *a dog*. He has frequently held conversations on the subject of the existence of a soul or living principle after the death of the body; their invariable answer has been, "Don't you believe it, my boy, that fellow tumble down (die) like a dog."

It is a gratifying fact, however, to learn that much is being done by our worthy Bishop to civilise them, and I doubt not that, by the parties employed as instruments acquiring a knowledge of their language and manners, his Lordship's efforts will be ultimately crowned with success. The Melbourne, called the Doutta Galla, or, more properly speaking, the N' utherr Galla tribe, worship the Pleiades, which they call Moonmoondick, but it has often struck the Author that they have seldom endeavoured to propitiate this Divinity unless when some good office was required from her. Frequently, when travelling with his black companion, Jemmy, he has observed him humming corroborees or incantations when it was raining, and if his prayers failed to lead to a cessation of the rain, he has got up in the most violent rage, and commenced throwing ashes in the direction of that constellation, making the most hideous contortions of face, and saying, "T'see waugh," which word denotes the most utter contempt of those to whom it is addressed. Towards the full of the moon their orisons are directed to the constellation Orion, or, as it is by them called, Wallinjerry, meaning a giant, (the Moonmoondick or Pleiades means a virgin); to all his enquiries respecting the reason of these ceremonies, he could never succeed in obtaining a satisfactory answer.

In burying their dead, each tribe adopts a different ceremonial, some burying them decently and deeply; and, after filling the graves, they are neatly finished with a net or basket work, made of the small wattle twigs. This is the custom at Melbourne. Others, again, merely

lay the bodies at full length on their backs, on a kind of scaffolding. Some of these objects are, or were, to be seen at Lake Alexandrina, near the residence of Mr. Raye.

No tribe that I have met with believes in the possibility of one's dying a natural death, which may account for their very limited population. If one of their number is taken ill, it is supposed that some one of a hostile tribe has clandestinely stolen some of his or her hair, a circumstance surely attended with illness. If the person continues sick for any length of time, they believe that the thief has not only stolen but burnt the hair. If the illness is attended by death, it is at once pronounced that the thief has choked and caused the death of the deceased, and finished his blood-thirsty inclinations by taking away the kidney fat of his victim. When the grave is being dug, preparatory to the burying of the corpse, one or more of the older men, generally doctors or conjurers, called Bucknalook, stand by attentively watching the laborers, and the moment an insect is thrown up, these old men watch in which direction it moves, and after it has made a fair start, one or two of the young men, relations of the deceased, are desired to follow the insect, and the first native they meet they are to kill as a sacrifice to the manes of the departed, and as being the party who stole the hair, and thereby caused the death of their relative.

Another custom, as singular as it is universally adopted, is that of not allowing any of the junior branches to have a voice around their council fires,

nor are they treated in any manner as men, nor allowed to take to themselves a wife or wives (for polygamy is allowed among them) until they have had their allotted probation at the Kipper ground. On their return from this ceremony they are allowed all the privileges of men, or perhaps they are, to use the English phrase, come of age. It has been, however, frequently remarked that many of those who have gone to this ceremony have not returned, and it may be presumed that this circumstance was attributable to their not having had sufficient nerve to enable them to withstand all the frightful ccremonies used on the occasion, or to their sinking under the fatigue of the terrible ordeal. The whole of the men, from whom the Author has endeavoured (and in only three cases has he been successful) to obtain information, have given their evidence very unwillingly, and in every instance represented the formula used on similar occasions as being horrible in the extreme.

The temptation for them to enrol themselves as men is, however, so great, that, to avail themselves of those privileges, they are all anxious to undergo the ordeal.

Among other inconveniences felt by them during their minority, if the expression may be allowed, is that of being debarred many comforts in the shape of certain articles of game. Emu they must not touch, or many other savage luxuries of which they are equally fond, and of which the deprivation is consequently severely felt.

The ceremonies used at the Kipper grounds, while passing their initiation to manhood, are said to be of the

most frightful and revolting description. The Author has notes of this ceremony from blacks of three tribes, but want of space prevents their publication in the present work; suffice it to say, that however much the ceremonies may differ in other respects, still in one they are unanimous, namely,—at the termination the novices have to eat a small portion of the fæces of the oldest woman of the tribe.

That they have originally descended from the same stock there is but little doubt, as may be seen by a comparison of their words; and to assist the reader in this matter, instead of advancing hypothetical opinions, the Author has given a vocabulary of the language of the adjoining and distant tribes. It would be unsafe to affirm that they are astronomers, from their having a name for all the leading stars,—or botanists, because they have names for most of the plants in their territories.

One singular feature he cannot well pass over, namely—the fact that most of the distinctive names of the various tribes are derived from their negatives. Melbourne tribe, or, as they call it, N' uthere Galla—from N' uther, no; Camel Duhai, from Camel, no; Wirrai Durhai, from Wirrai, no; Wile Wan, from Wile, no; and so on through the different districts.

Another very common error is, that there exists no settled love or lasting affection between the sexes; not only does the strongest feeling of affection exist between the male and female, but it is often exhibited between individuals of the same sex, as could be amply testified by witnessing the parting scene at an aboriginal camp,

when one of its members is about taking a long and dangerous journey. It is scarcely possible to conceive a more painful or affecting scene than is exhibited on such an occasion. The moment the time has arrived for the party to take leave, he rises and approaches his eldest male relative, with one hand extended and the other covering his eyes, the old man approaching in the same manner ; on meeting each clasps firmly the other's hand, when they elevate their arms to an angle a little above the hair of their heads ; in this way they remain for the space of three minutes, and during the whole time genuine tears may be seen oozing through their fingers ; at the expiry of the time mentioned they again lower their arms, and finish with three sharp jerks of the hand, and walk off in different directions, still continuing to hold down their heads, and avoiding the sight of each other again. This very affecting ceremony is only observed between relatives and those who are closely attached, but with others the three jerks of the hand only are given. But the Author is reminded that he must now, from want of space, conclude, and he must consequently leave this and other interesting particulars in the hope of having eventually the pleasing task of bringing out a larger and a more perfect work.

DANIEL BUNCE.

Melbourne, June, 1851.

INTRODUCTION

TO THE

SECOND EDITION.

IT is now eight years since this work was first presented to the public ; its object being to assist in improving the moral and physical condition of the Aborigines. At that time there were but slight symptoms of mortality as compared with the present time, owing to an over indulgence in the use of that great and fearful bane to all the various tribes and races of Indians, " Fire Water," or Ardent Spirits. It was with no trifling degree of satisfaction that the author responded to a call from the Committee lately organized by the State to enquire into, and if possible improve their present helpless condition. He regrets however to discover that one of his suggestions has not been adopted, namely :—By allowing the whole of the tribes a large area of country, and if possible an island, where by careful surveillance on the part of the Protectorate it would be impossible for parties to tamper with and furnish drink. The whole of the tribes to form one great family, where they may adopt their primitive habits of cutting down timber, stripping bark, digging for myrnong, burrowing for wombats and porcupines, collect the corong, or gum from the Wattles, and similar congenial pursuits, without having the fear of the Law before their eyes. Much, indeed, every thing depends upon the conduct and abilities of the superintendant or commandant, who should be able to speak their language fluently, and be acquainted with all their habits and customs, and join in their little amusements, of which they possess many. They would thus by degrees, of their own mind

be induced to fall into better habits of industry, by cultivating patches of land, and they should be led to understand that the product of their labor would be disposed of for their own benefit, and would receive useful European articles in return. The author has had many opportunities of observing all the various tribes during the course of his travels over the greater part of Australia, and it will be interesting if the reader will turn to p.p. 57, 58, and 59. Jemmy, a native of the N'Utha Galla, or Melbourne Tribe has accompanied the author in all his travels for many years, during which he was an attentive and affectionate assistant ; but, no sooner did he abandon travelling, and no longer required the services of Jemmy, than he again adopted his old roving life, became contaminated, and is now one of the most intemperate and abandoned of his tribe. That the present issue may be of service to those engaged in the work contemplated by the Aboriginal Committee is the earnest wish of the

AUTHOR.

LANGUAGE OF THE ABORIGINES OF THE COLONY OF VICTORIA.

DIRECTIONS IN PRONUNCIATION.—In all cases the vowels must be sounded, and the vowel a sounded broad as ah. Where a word terminates with tha its sound is sharp, as in thank. If tho is the concluding syllable it should be pronounced soft as in though.

By speaking this language with a soft Italian accent, the reader will have little trouble in making himself understood by the natives.

A, one	Carnboo
Aback, backwards	N' ya'alinga
Abdomen	Thoronee, or belling'atha
Abettor	Wyeeringana n' gell
Abhor	N' yelambooreen
Abject	N' uther monomeeth
Abjugate	Banyock brearback
Able	Palreert
Able bodied	Palreert
Abode, place of	Willum
Abominable	Bullarto n' yeelam
Abound, plenty	Wood'theno
Abridge	Moort
A broad	Uonga-beek
Abrupt	Burra burra
Abscess, sore	Bibberoom
Abscond	Jeed-tho
Absence	N' uther n' ya'alingo
Absurdity	N' ya'arunning
Abundance	Bullarto
Abuse	Ca'arnduce
Accelerate	Youarrabuck
Accept	Coongurt
Accident	Powerding
Acclamation	Kye !! monomeeth
Accommodate	Umarraleek
Acquaintance	Wonthulong
Active	see "able"
Adieu	Yannatherra-aha
Adultery	Coongamea brimbine
Afar	Wirrate
Afraid	Parmboonth
After, behind	Myooth cornee uonga n'gerrood. jeeth
Afternoon	Molong molook
Aged	Weeakabill

Agility	You'dleenth
Agree	Mono meeth
Ah! denoting contempt	Joornduek
Aid, help	see abettor
Alarm	Ween'gamool currungmeen
Alas, denoting pity	Eeburra woorarra rummeethan
Alcohol, spirits	Bilim
Ale or beer	Bilim bilim
Alike	Jonediah myrrinbiangoo
Ally, a friend	Monomeeth cooleenth
Almighty God	Bullarto marming'ata
Aloft	Yallambee lark
Alone	Carnie n' ya'llamboonon
Aloud	Therray
Alteration	Uonga
Altercation, dispute	Jumbunna porkwadding
Altogether	Oordiyallyal allambee
Always	Yannanayowoit
Amaze, confusion	Kie!!
Ambition, wish for power	Dullallally
Amity	Monomeeth
Amourous	Ca'andeet
Amuse	Carmboonith
Ancient	Weekabill
Anew, over again	Youonga
Anger	Porkwadding
Anguish, pain	Eeburra
Ancle of the foot	Gleenonga'tha
Annex, to join together	Jindi woraback
Announce	Jumbuck
Annoy	Neelam
Another	Youanga
Answer	Mirambeena Jumbuck
Ant	Booran
Antagonist, enemy	Worragal cooleenth
Antipathly, dislike	N' u' d' lam
Antique, old	Weekabull
Apiece, to divide	Galboorack
Apologise	Nenborongooth boganna
Apparel	Therrangalook or koogurra
Apparent	Mirambeek nangana
Appear	N' ya'alingo
Appertain, belonging to	Mirambiak
Appreciate	Monomeeth
Apprehensive	Wyeboo-pa'amboonth
Approve	Monomeeth
Approach	N'ya'alingo
Apt, quick	Burra burra
Arrogantly, proudly	Dullallally

Artful, cunning	Mooyoop
Arm, the limb of the body	Thirrock
Ascend, to arise	Carmuggy
Ashamed	Jeeraboon
Ashes	Munnip
Ask	Eumaraleek
Asleep	Eumina
Assault	Jaalburt
Assist, to help	see abettor
Associate	Mailburningnul
Asunder	Noongoong jeeraing nuit
Athirst	Cooroornoing
Athletic	Carrangall
Attention	Jumbunna allen
Audacious	Dullally
Avoid, to shun	Ulertbee
Awake, to rouse up	Carmuggie
Awake, not asleep	N' uth'er umina
Away, absent	N' uth'er allambee willam
Ay, yes	Um um
Babbler, to talk idly	Bullarto jumbunna
Baby	Boo boop
Bacchanalian	Bullarto bilim
Bachelor, unmarried	Yan yean
Back, the hinder part	Moomgatha
Bad	N' yellam
Bag	Beelong
Bald	Bowyeth
Bandage	Barraback
Banter	Mooyoop goonong
Barefaced	Dullally
Barren	N' uth'er boopoop carmuggy see bad
Base, mean	Jeera'boon
Bashful	Tarnook
Basin, to hold water	N' yeemoonth
Bask	Beenack
Basket	Uonga coolenth boopoop
Bastard	Teed' thung
Batmouse	Yallambee ba'anth
Bathe	Warrain
Beach	Yarragondock
Beard	Ja'alburt
Beat, to strike	Monomeeth
Beauty	Yallinibberon
Bedding	Bulgana
Beef	Bilini bilim
Beer	Mainborogul
Beetle, an insect	Myaring
Before	

Beg	Umaraleek
Begin, quick	Uarrabuck
Behind	Myriunginna
Behold, lo !	Nangooth
Belabour, to beat soundly	Urongee jaalburt
Beldam, a scolding woman	Baggarook n' u' d' lam
Belie	Myogo'onong
Belly	see abdomen
Belong	Mirambiak
Belt, a girdle of opossum wool	Caryoong
Bemoan	Mardan bullarto
Beneath	Wirrate
Benevolence	Monomeeth
Benumbed	Myrwarra redoing noon
Beseech	Eumaraleek
Bestir	Burra burra
Bestow, to give	Eumaraleek
Bethink, to remember	Na'ang'naroonum
Betimes, early, day light	Wyeebee yeeram
Between	N' allambee bungal
Bewail	Mardan
Beware	Cubbout nangooth
Beyond	Wirrate
Bide, to remain	Yallambœ
Big	Bullarto
Bilk, to cheat	Beertherriboon
Bind, to confine	Tote Korrawaugh
Bird	Queop Queop
Birth, coming into life	Winthoonth
Bite	Boonthung thung allen
Blab, to tell tales	Tatekorhee
Black, dark	Boorooee
Blackman	Cooleenth
Blade of grass	Po'ath
Blanket	Yallanibberon
Blasphemous	N' uth'er marming'ata
Blast of wind	Morn moot
Blaze, a flame	Bullarto Weenth
Bleak, chilly	Dumbulk
Bleareyed	N' yellan myrring'ata
Bleed, to let blood	Beenthuck gooroomulla
Blind	Parramouth
Blindsight	N' uth'er nangana
Blink, to wink	Poojeering myrringa
Blite, a sore	'Toon'agin
Blithe, merry	Kaarmbee
Bloat, puffy	Marp
Blood	Gooroomul
Blow, driven by wind	Jeetho mornmoot

Bludgeon, thick stick	Kalk kalk
Blunder, to make	N' yaarunning
Blunderbuss, a gun	Drumbullabull
Blunt-pointed	N' uther kurrick kurrick
Bluster, to bully	Dullallally
Boaster	Dullallally
Boat	Korong
Bold	N' uther parmboonth
Bone	N' yeelang
Bony	N' yeelang
Booby	N' ya'arunning
Boots	Geenongalook
Born	Booboop powreenth
Borne	Wonthaggi
Bosom	Brim brimgatha
Botch, a sore	Bibboroom
Both	Benjeroo
Bottle	Drumlemera
Bottom	Moomgatha
Bottomless	Wirrate
Bough of a tree	Miram
Bounce	Dulalally
Bouncer, a bully	Dulalally coolenth
Bound, to spring	N' u' dlee
Bounteous	Woowookarung
Bow, to stoop	Wyandoorin
Bowels	Bindirk
Bower of boughs	Myarum myarum
Bowl, a vessel	Tarnook
Bowlegged	N' yellan therrongatha
Boy	Yan yean
Boyish	Yan yean
Brace, to bind together	Benjeroo allambee
Brackish	Warrain ba'anth
Brag, to boast	Dulallaly
Brain	Tordoin
Brainless, weak, silly	N' ya'arunning
Brake, a thicket	Yeerang
Branch	see bough
Brandy	Bilim
Brave	N' uther pamboonth
Bravo, well done	Monomeeth
Brawling	Bullarto jumbuck
Brawny, strong, muscular	Palrurt
Bread	Nurong
Bridegroom	N' uther yan yean
Bridge	Napp
Brief	Wyeeboo
Brig, a ship	Bullarto torong

Break	Kulburnin
Breakfast	Thang'arreeoath
Breast	Brimbrimgatha
Breast, high	Barrawag
Breath, air drawn by the lungs	N' ga'an
Breathe	N' ga'an
Breathless	Na'anwoodthina
Breeches, trowsers	Thirrong'alook
Breeding, to hatch	Mulloko booboop
Brethren	Woonthalong'ooth
Bride	Brimbinuree
Bright	Bullarto weenth
Bring	Wunthaggi
Brisk	Yourrabuck
Brittle	Borong'ooth
Broad	Bullarto
Broken	Galburnin
Brook, a creek	Coornong
Brother	Wunthulong
Brow, forehead	Ellinging
Bruise	Yeeleelinthung
Brutal	N' uthere monomeeth cooleenth
Bucket	Tarnook
Building, a habitation	Willam
Bulky	Bullarto
Bull	Bulgana
Bully, to swagger	Duillallally
Burden, a load	Burnburn
Burial	Namburk
Burlesque, to mimic	Liketeu
Burn	Tonimbuck
Burrow, to make holes	Brimerriburn
Burst, asunder	Jindivick
Bung	Namburk
Bustard, native turkey	Woonmabill
Bustle	Yarrarthinmingan
Busy	Burra burra
Butchered, killed	Jaalbunna
Buttock	Tharrin
Butterfly	Bollam bollam
Cajle	Myopego'onong
Calamity	Mardan
Calf	Wyeeboo bulgana
Calf of the leg	Koorknatha
Callous	N' uthere Mardan
Calm	Wyeeboo jumbuck
Camp	Miarum miarum
Candid	Uther mooyoop
Cane, walking stick	Kalk kalk

Canoe	Korong
Cap	Cobbera cowong
Capacious	Bullarto
Capture	Pany'ath
Carbine	Drumbullabull
Carcass	Weeakowleen
Care	Tartbanerra
Careful	Tartbanerra
Caress	Moorburnduck
Carnage	Moordiyal jumbunna
Carnal	Carndooith
Carol, to sing	Yeanying
Carriion'	Poowong
Cascade	Jirnkee
Cast, to throw	Umuck
Catch, to stop	Kongwak
Catterpillar, a grub	Path'eron
Caution	Nangurk thurtbuck
Cease	Noojee
Cede, to give up	Eumaraleek
Cement, gum	N' neeruroon
Centipede	Wordiyalyal geenong'ata see between
Centre	Tharrajidtch
Cessation, stop	Poorkwadding
Chafe, to fret	Mooyopego'onong
Chaff, to joke	Coornburt
Chain, or necklace	N' garrambul
Chalk, paint	Wirraway
Challenge	N' uther pamboonth
Champion, brave	Boothoon
Cancer	Uonga
Change, to alter	Dandredibble
Change, small	Wyeeboo warrin see carol
Channel, narrow sea	Chuck chuck
Chant, to sing	Yallund'aruck
Chanticleer, cock	Tonimbuck
Chaplet, wreath round the head	Monomeeth cooleenth
Char, to burn	Monomeeth
Charitable	Numbuck
Charming	Tharrack gully'buyth
Charnel, place of sepulchre	Uther n' yeelam
Chase, to hunt	Bullarto jumbunna
Chaste, pure	Bullarto jumbunna
Chat, to talk idly	Mooyope
Chatter	Wong
Cheat	Leongatha
Cheek	Kie ! monmeeth
Cheektooth	
Cheer, gaiety	

Cheerful	Narbethong
Chicken	Wyebooh chuck chuck
Chicken-hearted, cowardly	Bullarto parmboonth
Chide	Wa'ajuck
Chief, command	Bullarto cooleenth
Child, infant	Booboop
Chilblain	Boothoon geenong'ata
Childbearing	Koonangonan
Childless	N' uth'er booboop
Children	Oothanong booboop
Chill, cold	Cabbin
Chilly, frosty, ice	Dumbalk
Chin	N' gondook
Chine, backbone	Yea nurk
Chip, to cut in pieces	Bundike
Choke	Boodurk eo'ondo'ong
Choler, anger	Porkwarring
Chubhead, stupid	Bullarto cowongatha
Chuckle, laugh	Carbethon
Chum, messmate	Monomeeth mirambeek cooleenth
Chump of wood	Kalk
Cinder	Munnip
Cluck, to talk fast	Bullarto jumbunna
Claim, to	Eumaraleek mirambeek
Clamber, to climb	Wirrack
Clamorous, noisy	Bullarto jumbunna
Claw, foot of a bird	Myrnongatha
Clay	Beek
Clean	Barmburrim
Clergyman	Bullarto marming'ata
Clever	Uther myoop
Cliff	Long
Climb	see clamber
Clineh, to hold fast	Croobuck
Cloak, to cover	Thirrong'alook
Clodpole, stupid	N' ya'arunning
Close, not distant	N' yuther wirrate
Clothe, to cover with a rug	Coogurra
Cloud	Lark
Cloudy	Bullarto lark
Clumsy	N' utes monomeeth
Coast	Warrian
Coat	Thirrong'alook
Cockatoo	Nayook
Cockle	Nungooring
Codfish	Jim jerrum
Cogitation, thought	N' uth'er kurrambull
Coincide, to agree with	Monomeeth nojee
Cold	Cabbin

Collect, together	Oordiyalyal n' ya'alingo
Colloquy, a conference	Jumbunna
Collusive, bad	N' eelam
Colossus, large	Bullarto
Colt, young horse	Wyeeboo kirtkirtarnock
Combat, to fight	Ya'arumowgarangamite
Combine, to unite	Nangathan
Come, to draw near	N' ya'alingo
Comely	Monomeeth
Comet	Bullarto tutbyrum
Coming	Mulloko n' ya'alingo
Commander	Bullarto cooleenth
Commendation	Monomeeth
Commit, to entrust	N' utherr pimberlally
Communicative	Oordiyalyal jumbuck
Companion	Woonthulong
Compare, to examine	Nangana see charitable
Compassion	Noogee
Complete	Um um
Compliance, sign of	N' uthern'ya'arunnig mirambeek
Composed, calm	Dullallally
Compost	Mulloko booboop
Comprehend, to	Wyeeboo
Conceited	Um um noogee
Conceive, pregnant	Bullarto carndooth
Concise, short	Noogee monomeeth see abettor see acquaintance
Conclude, to determine	Jumbuck
Concupiscense, sensuality	N' utherr parmboonth
Concur, to agree	Bullarto weenth see combat
Conduce, to help	Oodthenong cooleenth
Confederacy	N' ya'arunning
Confer	Oodthenong
Confident, brave	Bucknalook
Conflagration, general fire	Toombyling goonock
Conflict	N' uringyiang
Confluence, a multitude	Eumaraleek
Confound, perplex	Mirambeek nangana
Congregation, many	Oodyallyal tootbyrum
Conjurer	Parmboonth
Conquerer	Jindivick see consider
Consider	T'see waugh, or jiraduck
Consign, make over to another	Noojee
Conspicuous, easily seen	
Constellation	
Consternation, fear	
Consume, destroy	
Contemplate, to muse	
Contempt, scorn	
Content	

Contention, strife	see combat
Contentious, quarrelsome	Porquarrin
Contest	see fight
Continue, to remain	N' uth er jeetho
Contribute	Eumaraleek
Convalescent	Carmuggy
Conversable	Monomeeth jumbunna
Converse	Jumbuck
Convey	Wunthaggi
Convivial, gay	N' uth er porkwarring
Cool	Bargan
Copious	Bullarto
Coquette	N' yeelam baggarook
Cord	Wooheel wooheel
Core, heart	Dorong
Corpse	Umarongack
Corpulence	Mirmbull
Correct	Noogee
Corrode	Coneenoram
Corrupt	Neelam
Corse, dead body	see corpse
Costard, a-head	Cowong
Costive	N' uth er n' ya'alingo con ong
Cottage or hut	Willam
Couch to lie down	N' yeemoonth, or yallambee
Couchant, squatting on the hams	N' yallambee moomgatha
Cover, to hide	see hide
Covering, dress	Coogurra
Covey, a number of birds	Odthenong queeop queeop
Cough	Boothonakoon
Countenance, form of the face	Myrringano
Counterfeit	Myoop
Countermarch	N' ya'alingo
Countless, innumerable	Odthenong
Country	Beek
Couple, a brace	Benjeroo
Couple, to marry	Urimembergat
Courage	N' uth er parnboonth
Courageous	N' uth er parnboonth
Courier	Yannethoee
Course, to hunt	see chase
Cow	Baggarook bulgana
Coward	Bullarto pa'amboonth
Cowardice	Bullarto pa'amboonth
Coxcomb, a fop	Dullallally
Coy, modest	Jeer'aboon
Coyish	Jeer'aboon
Crabbed, peevish	Bullarto porkwadding
Crack, noise	Winthathith koordee

Crackbrained, crazy	N' ya'arunning
Crafty, deceitful	Mooyoopgoonong
Cranium, skull	Cowong
Crash, to break	see break
Crave, to ask	Eumaraleek
Crawfish	Tooiyung
Crawl, to creep	Cowurndy
Crazy	N' ya'arunning
Creature, man	Cooleenth
Credit, belief	N' uth'er mooyoo'
Creep, slowly	see crawl
Crime, wicked	N' yeelam
Cripple	Gulburnin
Crossgrained	Porkwadding
Crow, a bird	Wa'ang
Crowd, a multitude	Oodiyalyal cooleenth
Crumble of bread	Wyeeboo Nurong
Cry, to weep	Mardan
Cub, young of native dog	Mooboop Wooringwillam
Cunning	Mooyoop
Cup, a drinking vessel	Tarnock
Cure, heal up	Jindivick boothoon
Cureless, incurable	N' uth'er carmuggie
Curl, a ringlet of hair	Yarragongatha
Cut, to carve	Binduck
Cut-throat	Bullarto jaalbunna
Cygnet, young swan	Booboop mongoobera
Dabble in water	Yallambee ba'anth
Daily	Yellingboith
Dally, to trifle	Mooyoop
Dam, mother	Parbine
Damnable, most wicked	Bullarto n' yeelam
Damp	Wyeeboo ba'anth
Damsel, young maid	Moonmoondick
Dance	Corroboree, or yain yamg
Dandle, to play	Jeeluckgeerework
Dare, to defy	N' uth'er pa'amboonth or wirraway
Daring	N' uth'er pa'amboonth or wirraway
Dark	Booroonth
Darling, a favourite	Monomeeth
Dastard, coward	Pa'amboonth
Daunted	Bullarto pa'amboonth
Dawn, break of day	Mulloko carmuggy nowinth
Day, to	Yellingbo
Dead	see death
Deaf	Lo turneen
Dearth, want	N' uth'er bullarto
Death	Murmbull
Debauch, drunkenness	Bullarto bilim

Debility, weakness	Borap
Decamp, to shift	Jeetho uonga Willam
Decay, falling off	Jindivick
Deceased, dead	see death
Deceit	Myoopgoonong
Decent, becoming	N' uth'er ca'anthonooith
Declaim, to harangue	Jumbuck
Decorate	Yellana durruk
Decrepitude, old age	Weeakabull
Deep, far to the bottom	Boodankim
Deser, to put off	Mulloko
Defornied, ugly	Minejeerimering
Defraud, to rob	Permbellally
Deign to give	Eumaraleek
Deity, God	Moonmoondick, the pleades
Delay	Mulloko
Delegate, to send away	Cooleenth jeetho
Delight	Bullarto monomeeth
Delirium, loss of mind	N' ya'arunning
Deliver	Umaleek
Delude, to cheat	Mooyoop
Deluge, inundation	Bullarto ba'anth
Delusion, a cheat	Bullarto mooyoopgo'onong
Demand, to claim	Eumaraleek
Demolish, to lay waste	Bullarto jindivick
Demon, evil spirit	Goorang or dibble dibble
Denial	N' uth'er
Denote, to point out	Mirambeena nangana
Dental, relating to the teeth	Leongatha
Deny	N' uth'er
Depart	Jeetho
Deplore, to lament	Bullarto mardan
Deposit, to hide	Yillertbee
Depravity	N' u' d' lam
Depredate, to rob	Permberrally
Deranged in mind	Cowong n' ya'arunning
Derision, a laughing-stock	Cooleenth n' ya'arunning
Desert, a wilderness	N' yelam beek
Desert, worthy	Monomeeth
Desist, to leave off	Noogee
Desolate, laid waste	Oodthenong jindivick
Despatch, to send away quick	Mirambeena jeetho burra burra see villain
Desperado	Bullarto n' ulam
Despicable, worthless	T'see waugh
Despise, to scorn	Permbullally
Despoil, to rob	Dullallally
Despotic	Oordyalalyal jindivick
Destitution	Ja'alburt
Destroy, to kill	

Detach, send away	Jeetho
Detain, to keep in custody	see bind
Detect, to find out	Mirambeek nangith
Determination	N' uther mooyoop
Detest	T'see waugh
Detonation, thunder	Drumbullabull
Devoid, empty	Jindivick
Devote, give up	Oodthenong umaraleek
Devotion	Bullarto marmingatha
Dew	W yeeboo ba'anth
Dexterity	Palrurt
Diabolical	Bullarto n'eelam
Dialogue	Benjeroo cooleenth jumbuck
Diarrhoea	Bullarto conong
Die	Murmbull
Diet, supplying with food	Umaraleek nurong
Digital, a finger	Ca'anboo myrnongatha
Dignify	N' utner n' ya'arunning see idle
Dillitoriness, slow	N' yulam myrringatha
Dimness, dulness of sight	Burra burra
Directly	Bullarto mardan
Dirge, funeral ditty	Beek
Dirt, mud	N' uther monomeeth
Dirty, nasty	N' uther eumaleek
Disallow, to deny	Jindivick
Disappear, to vanish	Mirambeek nangana
Discern	Porkwadding
Discord	Jumbunna
Discourse	N' uther mooyoop
Discreet	T'see waugh
Disdain, to scorn	Cooleenth pimberlally
Dishonesty	Noweenth
Disk, face of the Sun	Bullarto n' u' d' lam
Dislike, to hate	Pa'amboonth
Dismay, terror,	Jeetho
Dismiss	N' uther mirambeek
Disown	Porkwadding
Displeasure, anger	Uther umina
Disquiet	N' u' d' lam
Disreputable	Mooyoopgoonong
Dissemble	Wirrate
Distance	Nangana
Distinguish	N' ya'arunning cowong
Distraction, madness	Umaleek
Distribute	Mirambeek beek
District, belonging to a tribe	Mirambeek jeetho
Disunite from a friend	Oordiyalyal
Divers, several	N' uther porkwarring
Diverting, merry	

Divine, minister	Marmingatha
Divinity, supreme	Mooumoondick
Division, equal	Bungal
Diurnal, daily	Yellingbo'ith
Divulge, to reveal	Jumbuck
Doleful	Mardan
Dolour, pain	Mardan
Dolt, stupid fellow	Cooleenth n' ya'arunning
Done	Noojee
Dormant, sleeping	Eumana
Dotage	Weeakabull
Dotard	Weeakabull
Double	Benjeroo
Doubt, to question	Weenthunga
Down, to lie	Nemoonth
Downright, open minded	Uther mooyoop
Doze, to slumber	Umina
Drag, to pull along	Wonthaggi
Dram of spirits—a nobbler	Wyeeboo bilim
Dread, great fear	Bullarto pa'anboonth
Dream	Eyearoothin
Drench, to soak in water	N' yallambee ba'anth
Drink, to swallow	Noobuck
Drinker, drunkard	Cooleenth bullarto bilim
Driveller, a fool	Bullarto n' ya'arunning
Drizzly, raining in small drops	Wyeeboo ba'anth mellabur
Drove, a crowd	Oordiyalyal
Drought, dry weather	N' uther ba'anth
Drowsily, idly	Umisa uther carmuggy
Drowsy	Mulloko euminna see drunkard
Drunk	Wintowring ba'anth
Dry, thirsty	Weenthunga
Dubious	Toolome
Duck, a bird	Allambee ba'anth
Ducking, under water	Wyeeboo toolome
Duckling, young duck	Mirambeek
Due, one's own	N' ya'arunning
Dull, stupid	N' uther jumbunna
Dumb, incapable of speech	Umaraleek
Dun, to ask	Conong
Dung, excrement of animals	Mooyoop
Duplicity, deceit	N' uther jindivick
Durable	Munnip
Dust	W yeebee cooleenth
Dwarf, small man	Yallambee
Dwell	Willam
Dwelling	Mulloko murmbull
Dying	Bungal
Each	

Eagerly, keenly	Youarrabuck
Eagle-eyed	Uther mooyoop myrring'ata
Eagle	Winjeel
Ear	Kidnong'atha
Earless	Jindivick kidnong
Early, soon	Wyeewoo noweenth
Earnest	N' uther mooyoop
Earth	Beek
Ease, quiet after rest	Yallambee
Easily, gently	N' uther youarrabuck
East	Carmuggy noweenth
Eat	Thang'arth
Eaten, all gone	Jindivick
Eel	Eoke
Effrontery	Dullallally
Eggs of birds	Dirundirri
Egotist	sœ prond
Elated, pride	see proud
Elbow	Thirrong'atha
Elderly	Mulloko weeakabull
Elegant	Monomeeth
Elope	Jeetho uther jumbuck
Elsewhere	Uong'a willam
Embers	Moonip
Embryo, unfinished	Mulloko noojee
Emerge	N' ya'alingo
Emptiness	Jindivick
Encore	Uong'a carnboo
End	Noogee
Endearment	Monomeeth
Enemy	Warragal cooleenth
Energy, power	Uther weeakabull
Englishman, or white man	N' gammoodjidtch
Enjoyment	Monomeeth
Enkindle, to set on fire	Worrock weenth
Enlarge	Mulloko bullarto
Enlighten	Mirambeena nang'ana
Enormity, villainy	Bullarto n' yellam
Enough	Noojee
Enrage	Mulloko porkwadding
Enrapture	Bullarto monomeeth
Enter	N' ya'alingo
Entire	Carlboo n' uther benjeroo
Entreat	Eumaraleek
Environs, not distant	N' uther wirrate
Equity, justice	N' uther permberllally
Ere long	Mulloko
Escaped	Jindivick
Escort, to go with	Mirambeek jeetho mirambeena

Espy, see at a distanse	Nangana wirrate
Esteem, to think well of	Mirambeena monomeeth
Estimable	Monomeeth cooleenth
Evasion	Mooyoop
Evening, sundown	Molong-molock
Evident	Nang'ana mirambeek
Evil	N' u' d' lam
Evil speaking	N' u' d' lam jumbuck
Eunuch	Jindivick booyaroong
Exactly	Noojee
Exaggerate	Mooyopego'onong
Exceeding	see plenty
Exasperation	Mulloko porkwadding
Exclamation	Kye !!
Exclude, to shut out	Uther n' ya'alingo
Excrement, human dung	Conong
Execrable, hateful	N' yellam
Exhaust	Jindivick
Exhaustless	N' uther jindivick
Exhibit, offer to view	Mirambeena nang'ana
Exile	Yallambee uonga beek
Exit	Jeetho
Expectancy, something expected	Mulloko na'alingo
Expedite, haste	Youarrabuck
Expel, to drive out	Mirambeena jeetho
Experienced	N' uther n' ya'arunning
Explain	Mirambeena jumbuck
Expostulate	Bullarto jumbunna
Extensive	Bullarto
Extinct	Jindivick
Exterior	Myeering
Exuberant, abundant	Bullarto
Eye	Myrring'atha
Eyebrow	Turnoma'ay
Eyelash	Yetyeteemyrring
Eyesight, to see	Nang'ana
Eyetooth	Myrring leong'atha
Eyewitness	Cooleenth nang'eeth
Face	see countenance
Fact	N' uther mooyoop
Faculty, ability	N' uther n' ya'arunning
Fade, wither	Jindivick
Fagged, tired	see breathless
Faint, not strong	Nerdunning
Fainthearted, cowardly	Pa'amboonth
Fair, beautiful	Monomeeth
Fairly, honestly	N' uther permberllally
Faithful	Cooleenth uther mooyoop
Faithless	N' ulam cooleenth

Fall, tumble down	Allambee beek
False	N' u' d' lam
Falter in speech	N' ulam jumbuck
Famine	N' uther bullarto nurong
Famous	Monomeeth
Fantastical	N' ya'arunning
Far, distant	Wirrate
Farther more distant	Wirrate bullarto
Fast, to abstain from	Na'aboonthang'arrabooth
Fast, quick	Youarrabuck
Fat	Mirrbull
Fate, destined to die	Mulloko umarrong'ook
Father of a family	Marmoonth
Father-in-law	Mirambeek buggarook marmoonth
Fatherless	N' uther marmoonth
Faulty	N' u' d' lam
Favourite	Wonthulong
Fawn, to flatter	Mooyoopgoo'nong
Fear, dread	Parmboonth
Fearless	Parmboonth n' uther
Feast	Bullarto nurong
Feather	Kang'an
Feed, to supply food	Eumaraleek nurong
Feel, sense of touch	Coong'ack
Feign, to dissemble	Mooyoopgoo'nong
Fell, down	Powrding
Female	Baggarook
Ferocious, savage—wild	Warragul
Ferry in a boat or canoe	Jeetho corong
Fertile	Bullarto
Fetid, stink	N' celam warrabuck
Feud, q arrel	Porkwadding
Few, a small number	N' uther oodthenong see deceit
Fib, a lie	N' u' d' lam cooleenth
Fibber, one who lies	Monomeeth
Fidelity, honesty	Weenth see combat
Fiery	Permberllally
Fight	Noojee
Filch, to steal	Brimbynthon
Full, satisfied	Myrnong
Find to discover	N' ya'arunning
Finger	Noogee
Finical, foppish	Weenth
Finished, complete	Weenth Kalk
Fire	Drumbullabull
Firebrand	Boorong
Firelock, gun	Touit
Firmament	
Fish	

Fishhook	Ling'an ling'an
Fist the hand	Myrnong'atha
Five	Benjeroo vor benjeroo vor ca'anboo
Flam, a pretext	Mooyoop
Flask, a bottle	Drumblemara
Flasket or basket	Beenack
Flat, level	Wurrook
Flatter	Mooyoop
Flee, to run away	Woolwee
Fleet	Woolwee
Fleshfly or blowfly	Currumburra
Fleshy	Marp
Flinch, to shrink from pain	Pa'amboonth
Fling, to throw	Umuk
Flint, a pebble	N' groorook
Flippancy, pertness	Dullally
Float	Allambee ba'anth
Flock of birds	Bullarto queeop queeop
Flock of sheep	Bullarto ecip
Flour	Nurong
Fly, to go away	Jeetho
Fly, an insect	Birmabuck
Foal, young of horse	Wyeeboo kirtkirtarnook
Foe, an enemy	Warragul cooleenth
Fog	Bullarto lark
Follower, an attendant	Youong'a cooleenth
Folly	N' ya'arunning
Food	Jindarning thang'oith
Fool	N' ya'arunning
Foot	Geenong'atha
Footpath, road	Parding
Fop	Cooleenth n' ya'arunning
Forbear, to pause	Burra
Ford, shallow water	Wyecboo ba'anth
Forehead	see brow
Foreigner	Cooleenth n' ya'alingo uong'a beek
Forelock, hair on the forehead	Yarragong'atha
Forgetfulness, loss of memory	N' ya arunning cowong
Toulmouthed, bad language	Caarndooith
Foundling	Booboop n' uther parbine n' uther marmooth
Fountain, a spring	N' ya'alingo ba'anth
Four footed	Benjeroo vor benjeroogeenonga'tha
Fowling-piece	Dumbullabull
Fragrance	Monomeeth cong'atha
Frankly, without reserve	N' uther mooyoop
Fraud, cheat	Perimberllally
Freeze	Dumbalk
Frequent, often seen	Oordiyalyal nang'ana

Fretful	Porkwadding
Friend	Wonthulong
Fright	Parmboonth
Frivolous	Meoyoopgoo'nong
Frock, gown—coat	Thirrong'alook
Frog	Nerrurt
Frost, ice	Dumbalk
Frown	Myrringata Porkwadding
Frugal, miserly	N' uth'er oodiyalyal umaraleek
Fruitful, abundant	Bullarto
Full, complete	Noojee
Fun	see cheerful
Fundament	Moomgatha
Fur, on opossum rug	Wollard wollard
Furnish, to supply	Eumaraleek
Furthest	Wirrate
Fury, passion	Porkwadding
Fusty	N' u' d' lam cong'atha
Gabbler, a prater	Cooleenth bullarto jumbunna
Gale of wind	Mornmoot
Gallant, brave	N' uth'er pa'amboonth
Gammon, to deceive	Mooyoopgoo'nong
Gang, number of men together	Bullarto cooleenth allambee
Gasconade, to brag	Dullallally
Gash, a deep cut or wound	Galbarmuck
Gasp for breath	Umuck yang'ana
Gather, to collect	Bullarto wonthaggi
Gaunt, thin—slender	Jindy neelingo
Gay, cheerful	C'arbeenthon
Gaze, to look earnestly	Oordiyalyal nang'oith
Generosity	see good
Gentle, mild	see good
Gently, slowly	Nahrangabbeernee
Genuine, real	N' uth'er mooyoop
Get to bring	Wonthaggi
Girl, a young female	Moonmoondick
Give	Eumaraleek
Glad, cheerful	Carbethon
Glance, quick view	Wyeeboo nang'ana
G'eeful, merry	Carbethon
Gloom, want of light	Booroonth
Gloomy, melancholy	Mardan
Glum, sullen	Mardan
Glut, overmuch	Bullarto nandubber
Ghnutton	'Thittle
Gnash, to grind the teeth in a rage	Boonduck
Go, to walk off	Jeetho
God, the supreme	Bullarto marming'atha
Going	Mulloko jeetho

Good	Monomeeth
Gorge, the throat	Thallarabegoon see glutton
Gormandizer	N' eelam
Graceless, abandoned	Mirambeek eumaraleek
Grant, a thing granted	Murrack
Grasshopper	Poath
Grass	Numbuck
Grave, for the dead	Uther jumbuck
Grave, serious	Uguck
Grease, to smear with fat	Bullarto
Great, large	Bullarto garng
Greedy	Cabbc melemung'il
Greeting, a salutation	Mardan
Grief	Mardan
Groan, fetching deep sighs	N' gubborner or Bilim
Grog	Beek
Ground	Yallambee beek see saucy
Ground, to lay on	see caterpillar
Growling, grumbling	N' uther umaraleek
Grub, a destructive worm	Porkwadding
Grudgingly, unwillingly	Mooyoopgoo'nong
Gruff, surly	Korrong
Gnll, to cheat	Drumbullabull
Gum, viscous juice of wattle and other trees	Poggoomuck
Gun	Kye !!
Gut, to draw out the guts	Willam
Ha ! an expression of wonder	Bumbuck
Habitation	Kirtkirtarnook
Hack, cut into pieces	Dumbalk
Hackney, a horse	Yarragong'atha
Hail, frozen rain	Yarragong'atha bullarto
Hair	Wyeebooroomera
Hairy, covered with hair	N' ya'arunning
Half	Wyeeboo nang'ana
Half-witted	Thurrijee
Half-sighted	Myrong'atha
Halt, to stop	Eumaraleek
Hand	Beenack
Hand, to give	N' uther n' ya'arunning see good
Hand-basket	see breathless
Handily, with skill	Wintharra n' gurrung'uith
Handsome	Thooamee
Harrassed, tired	Porkwadding
Harbinger, a messenger	Youarrabuck
Hark ! listen !	Cobberra cowong
Harsh, austere	
Hasten	
Hat	

Hate, to detest	Bullarto n' u' d' lam
Haughtily proud	Dullally
Haul, to drag	Wonthaggi
Haunch, thigh	Thirrong-atha
Hawk, a bird	Wilgul
Haze, cloud	Lark
Head	Cowong see strife
Headlong rash	Jindivick booothoone
Heal, to cure	Mirring
Hear	Dorong
Heart	Bullarto mardan
Heartache, sorrow	N' uther mooyoop
Heartiness, sincerity	Pa'amboonh
Heartless, wanting courage	Tha'ambuck
Heave, to lift	Nelwork
Heed, caution	Durong'y burn
Heel, the hind part of the foot	Wyeering'ana n' gell
Help, to assist	Jeetho
Hence	Myaring
Here, in this place	N' uther pa'amboonh
Heroic, brave	Binduck
Hew, to cut	Kye ! quanthee !
Hey ! exclamation	N' guang
Hiccup	Yillertbee
Hide, to conceal	Tatbee
Hide, a skin	Jeethe youarrabuck
Hie, to go quickly	Neerim
High, elevated	Dullally
Highbinded, proud	Purring
Highway, road	Carbeethon
Hilarity	Morack
Hill	N' ya'alingo
Hither	Noogee
Ho, enough	Dumbalk
Hoarfrost	Mooyoop
Hoax, imposition	Cong'ack
Hold, to keep	Noogee
Hold, be still	see to burrow
Hole, a hollow place	Waugh !
Holla, stop	Mirambeek willam
Home	Jeetho willam
Homeward	Monomeeth n' uther pimberlally
Honest	Ling'an ling'an
Hook, for fish	Kirring
Hooked	T'see waugh
Hoot, shout of contempt	Mulloko monomeeth
Hope	N' ulam
Horrible, shocking	Kirkirtarnook
Horse	

Horse hair	Kirtkirtarnook yarragong-atha
Horseleech	Thirumaleek
Horseshoe	Kirtkirtarnook geenong'aloock
Hospitality	Bullarto eumaraleek
Hostile, an enemy	Warragool cooleenth
Hot	Bullarto weenth
Hotheaded, passionate	Porkwadding
House, place of abode	Willam
Houseless	N' uther myarum myarum
How	Quanthee
Howl, like a dog	Marrocinc
Hubbub, great talking	Bullarto Jumbunna
Huge, immense	Bullarto
Huni, to sing low	Young'yee
Humble	N' uther dullally
Humdrum, stupid person	Cooleenth n' ya'arunning
Humid, moist	Wyeeboo ba'anth
Humourous	Carbeethon
Hundred	Oordiyallyall
Hungry	Nerriburdin
Hunt	see chase
Hurl, to throw	Umuck
Hurra, shout of triumph	Kie ! monomeeth
Hurricane, violent storm	Bullarto mornmoot
Hurry, be quick	Youarrabuck
Hussy, bad woman	N' eelam baggarook
Hypocrite, a dissembler	Mooyoop
Ice	Dumbalk
Idiot, a fool	N' ya'arunning cowong
Idleness, lazy	Yerrallerning
Ignite, to kindle a fire	Wurrock weenth
Ignoble, worthless	N' u' d' lam cooleenth
Ignorant	N' ya'arunning
Ill, sick	Thyowon
Illiberal, mean	N' uther umaleek
Ill nature	Uther umaleek
Illness, sickness	Thyowon
Imbosom, to hold in the bosom	Yallambee brimbringatha
Imburse, to give money	Eumaraleek dandridibble
Immediate	Mulloko
Immense, large	Bullarto
Immodest, shameless	Ca'andooith
Inmoral, irreligious	N' uther marming'atha
Impart, communicate	Jumbuck
Impatient, passionate	Bullarto porkwadding
Impede, to hinder	Coorng-uck
Imperceptible, not seen	N' uther nang'ooith
Imperfect, unfinished	N' uther Noogeo
Imperious, proud	Dullally

Impertinent	Dullally
Impetuosity, fury	Bullarto porkwadding
Implore, to beg	Eumaraleek
Impolitic, imprudent	N' ya'arunning
Importunate	Bullarto jumbunna eumaraleek
Imposition, cheat	Pimberlally
Impostor, a cheat	Cooleenth mooyoopgoonong
Impudence	Dullally
Impure, unchaste	Ca'andooith
Inactive	Yerrallerning see stupid
Inadvertence, carelessness	N' uther monomeeth jumbuck
Inarticulately, to speak indistinctly	see careless
Inattention	Na'arung'uith
Inaudible	Byawark lark
Incantation, a charm	N' uth noogee
Incapable, unfit	Totekarrawa
Incarcerate, to confine	Porkwadding
Incensed, provoked	Roaturninang
Incision, a wound	Wirraway
Incite, to stir up	Bullarto dullally
Incivility	N' uth noogee
Incomplete	N' ya'arunning
Ineongruity, absurdity	Bullarto mardan
Inconsolable,	N' uth jumbuck
Inconversible, unsocial	N' yellam
Incorrect	Monomeeth cooleenth
Incorrigeable	Mulloko bullarto
Incorrupt, honest	Mooyoopgoonong
Increasing	Coopbarninthyoowung
Incredible, not to be believed	Ongue hook
Incurable	Ca'andooith
Indebted, to owe	Weenthuga weenthunga see indecent
Indecently	Palrurt see indecent
Indecision, hesitation	see careless
Indecorous	N' uth bullarto
Indefatigable	Mirambeek beek
Indelicate	Nerreeburdeen
Indifferent	Porkwadding
Indigence, want	N' uth nangooith
Indigenous, native	N' ya'arunning
Indigent, in want	'Thyowon
Indignation, anger	Carnboo cooleenth
Indiscernable, not to be seen	Yerrallerning
Indiscreet, to act foolishly	Monomeeth
Indisposition, sickness	Palrurt
Individual, one person	
Indolent, lazy	
Indulgent, kindness	
Industrious	

Inebriated, drunken	Bullarto bilim
Inept, unfit	N' uther noogee
Inert, sluggish	Yerrallerning
Inexhaustible	Oordiyalyal
Infamous, bad	N' u' d' lam
Infant	Booboop
Infanticide	Ja'albunna booboop
Infection	Coong-uck
Inferior	N' uther monomeeth
Infertile, barren	N' giabooopoop
Infinite, immense	Oordiyalyal
Inferior	Weeakabull
Inflame, to set on fire	Allambec weenth
Inflation,	Marp
Infold, wrap up	Coomuckawabilly
Inform, to tell	Jumbunna
Insuriate, enraged	Bullarto porkwadding
Ingenuous	N' uther n' ya'arunning
Ingrate, ungrateful person	N' u' d' lam cooleenth
Ingress, entiance	Mirambeek n' ya'alingo
Inhabit, to dwell	Mirambeek allambee
Inharmonious, not sweet	N' uther monomeeth
Inhospitable	Bullarto garng
Inhuman	Bundarraboon
Iniquitous, sinful	N' yellam
Injure	Ja'aburt
Innoeence	N' uther mooyoop
Inquire, to ask	Jumbuck
Insane, mad	N' ya'arunning
Inside	Gullagothon
Insincerity	Mooyoop
Insipid, want of taste	N' u' d' lam
Insolence	Dullally
Instant, the present moment	Youarrabuck
Insufficient	N' uther noogee
Insult	T'see waugh see dead
Inter, to bury	Coorowork
Interchange	Jumbuck
Interpret, to explain	Mirambeek Jumbuck
Intimate, to tell	Mirambeek wonthulong
Intimate, familiar friend	Bullarto n' yellam
Intolerable, very bad	Bilim umaraleck
Intoxicate, to make drunk	N' uther pa'amboonth
Intrepid, fearless	Quanthueeneera n' ya'alingo see ill
Intrusion	N' uther nang-ana
Invalid, sick person	N' ya'alingo willam
Invisible	Bullarto ba'anth
Invite	
Inundation, overflow of water	

Ire, anger	Porkwadding
Irrecoverable, lost for good	Jindivick
Itch	Tha'arabuck
Jabber	Bullarto jumbunna
Jacent, lying at length	Yimmerboordy see breathless
Jaded, tired	Yannathan
Jaunt, walk about	T'sec waugh
Jeer, to treat with scorn	Carnboon see bind
Jesting, laughing	see jesting
Join together	Yonduck
Joke	Wyeeboo
Jolly	Yannay wirrate
Jostle, to push	Carbeethon
Jot, a tittle	Tarnook
Journey, to travel	Mooyoopgoonong
Joy	Lillereboo
Jug, a drinking vessel	Youdle
Juggler, a cheat	Monomeeth cooleenth
Juice	N' uther Wceakabull
Jump	Kirrack
Just, honest	Pimberlally booboop
Juvenile, young	Mirboo
Kick, with the foot	Ja'alburt
Kidnap	Monomeeth
Kindneys	Wirrock weenth
Kill, deprive of life	N' u' d' lam
Kind, benevolent	Barding
Kindle, to set on fire	Gallopin gallopin gweeop
Knave, a rascal	Jingeelbark
Knee	Barraback
Knife	Kye ! mirambeena nang'ooith ?
Knock	Wookooardjilly
Knot, to tie	Yucca ! yucca !
Look, lo ! behold !	Wyeeboo jumbuck
Labour, to work	Baremburbywa
Lackaday, alas	Yan yean
Laconic	N' gammojiggerook
Lacteation, giving suck	Myarring'inna
Lad, a boy	Bullarto ba'anth
Lady, white woman	Wyeeboo ecip
Lag behind	Galburnin
Lake	Mardan
Lamb, young sheep	Gweeon
Lame, cripple	Jcerar
Lament	Beck
Lance, a long spear	Jumbunna
Do do made of reeds	
Land, country, soil	
Language	

Languid	see ill
Lank, long and thin	N' uther marp
Lapse, to forget	N' ya'arunning
Large, big	Bullarto
Lascivious, lustful	Carndooth
Late, slow	Narring-oboornee
Laud, to praise	Monomeeth
Laugh	Kurrambee
Lawn, grassy plain	Monomeeth poath
Lax, diarrhea	Bullarto n' ya'alingo conong
Lay, to lie down	N' yeemoonth or yimmerboody
Lazy, unwilling to work	see idle
Leaf, of trees and plants	Marron
Leafless	N' uther marron
Leak, to run out	Jindivick ba'anth
Lean, without fat	N' uther marp
Leap, to jump	see jump
Learned, clever	N' uther n' ya'arunning
Least, superlative of little	Wyeeboo
Leave, to go away	Mirambeek jeetho
Leech	Thirumaleek
Left, opposite to the right	Wirram
Leg	Thirrong'atha
Leisure	see slow
Lenity, kindness	N' uther porkwadding
Less	Wyeeboo
Lethargic, sleepy	Mulloko umina
Level country	see flat
Levity	see cheerful
Lewd, wicked, hurtful	Ca'arnthooith
Liar	see deceit
Liberal	Bullarto umaleek
Liberate, to set free	Jeetho
Lick, to touch with the tongue	Towrambuck
Lie, to lie down	N' yeemoonth
Lieu, taking another thing instead	Uong'a
Life, animal being	Weeagoon
Lifeless, dead	Murmbull
Lift up	Tarmbuck
Light, rays of the sun	Noweenth or durran durran
Do not heavy	Bullar bullar
Lightfingered, thievish	Pimbullally
Light, kindle a fire	Wurrock weenth
Lighthearted	N' uther mardan
Lightheaded	Cowong n' ya'arunning
Like, pleased with	Um um monomeeth
Likeness	Burraguck morobee
Limp, to halt	N' garrabooen
Limpid, clear, pure	Quinkke monomeeth

Line, a string	Billarng
Linger, to remain	sec loiter
Lip, of the mouth	Borong
Listen, to hearken	Thooamee
Listless, heedless	N' uther tartbanerra
Little, small in quantity	Wyecboo
Lively	Narbeethong
Live, to be in a state of life	Wee'agoon
Liver, one of the entrails	Booth
Lizard	Doonburrim
Lo!	Kye!
Load, a burden	Barn boon
Leaf of bread	Nurong
Loath, to hate	N' uther monomeeth
Local, here, in this place	Myaring
Do in that place	Cobborin
Lodging, temporary abode	Allambee myaring mulloko jectho
Lofty, proud	Dullally
Log, piece of wood	Kalk
Loggerhead, thick skull, a dolt	N' u' d' lam cowong
Loins of the body	Beally goonong
Loiter, to linger	Warring-aboornee
Lonely	Ca'arneek
Long, not short	Neirim
Longevity, length of life	Bullarto weeakabull
Look, behold	Kye! mirambeena nang'oith?
Louse, to set free	Jeetho
Loquacity, too much talk	Bullarto jumbuck
Lord, Supreme Being	Marming'atha
Lose, to suffer loss	Jindivick
Loud, much noise	Torra'aweenth
Love, affection	Quinke monomeeth
Lounge, lazy	see idle
Louse	Moonong
Lowly, humble	N' uther dullallally
Low spirited, dejected	Mardan
Ludicrous, burlesque	Mooyoopgoonong
Lug, to drag	Wonthaggi
Lunar, relating to the moon	Meeniyan
Lunatic, madman	Cooleenth n' ya'arunning
Lunation, the revolution of the moon	Carnboo meniyan
Luscious, sweet	Monomeeth worong'atha
Lust, carnal desire	Ca'arrdooce
Lustily, with vigour	Palrurt
Mad	see lunatic
Madly, foolishly	N' ya'arunning
Maggot	Korumburra
Magnanimous, brave	Monomeeth n' uther pa'amboonth

Magpie	Barroworn
Maid, a virgin	Moonmoondick
Maim, to cripple	Gulburnin
Male, the he of any species	Cooleenth
Malice, spite	Porkwadding
Mamma, mother	Parbine
Man, male adult of the human species	Cooleenth
Manful, bold	see magnanimous
Maniac	see mad
Manifest, clear	Noojee
Manifold, many in numbers	Dordiyalyal
Manikin, a little man	Wyeeboo cooleenth
Manceuver, skilful	N' uth'er n' ya'arunning
Manure	Conong
Many, numerous	Oordiyalyal
Manyheaded	Oordiyalyal cowong'atha
Nar to spoil	Bullarto poromboom
Mare	Kirtkirtarnock
Marine, belonging to the sea	Warrain
Mark, foot mark	Geenong
Marrow, in bones	Jajidtch
Marsh, a bog	Tarkeeth
Massacre, murder	Ja'albunna
Mastication, chewing	Thung-ook
Matchless	N' uth'er mooyoop
Matricide, killing a mother	Ja'alburt parbine
Mature, perfect	Noogee
Meagre, thin	N' uth'er marp
Mealy mouthed	Wonthaggarook
Mean, contemptible	N' u' d' lam
Meat	Bulgana
Meat offering	Eumaleck bulgana
Meditate, think study	Nurring'ian
Meek, gentle	Wonthaggarook
Melancholy	Nurring-ian
Menace, to threaten	Wirraway
Mention, to r·peat	Jumbunna
Merciful, compassionate	N' uth'er porkwadding
Meridian, midday	Bullarto noweenth
Merit	Monomeeth
Merry	Carmboonith
Messenger	Yannee thoee
Midday, noon	Bullarto noweenth
Midnight	Booronthooth
Midwinter	Berring
Mighty, powerful	Palrurt
Migration, removing	Jeetho uong'a willam
Mild, kind, gentle	Wonthaggarook

Milk	Brim brim
Milksop	Coolcenth na'arunning
Mine, belonging to me	Mirambeek
Minikin, small	Wyeeboo
Minor, not of age	Yan yan
Minute, small	see minikin
Mirth	Karbeethong
Misapprehend, not to understand	N' ya'arunning or weenthunga
Misbecoming, unseemly	N' u' d' lam
Mischief	see bad
Miscreant, a wretch	Nulam cooleenth
Miserable, unhappy	Mardan
Misguide, lead wrong	Mooyoopgoonong
Misinform, to give a false account	Mooyoop
Misle, to rain in small drops	Wyeeboo ba'anth mellaba
Miss, young unmarried woman	Moonmoondick
Miss, not to hit	Noolenthethan
Miss, not to see	N' uth nang-ana
Misshapen, deformed	Kalburning n'g narragoo
Misery	Bullarto mardan
Mist, a low thin cloud	Wyeeboo lark
Mistake	N' ya'arunning
Mistiness, cloudy	Bullarto lark
Mistrustful, doubtful	Weenthunga
Misty	see mist
Misunderstand	Weenthunga
Mite, small	Wyeeboo
Moan, to grieve	Mardan
Mockery	Mooyoogpoonong
Modern, not old	Toorongo
Modest	Wunthaggarook
Modicum, small	Wyeeboo
Moist	Wyeeboo ba'anth
Money	Dandridibble
Moneyless, poor	N' uth dandridibble
Monocular, one-eyed	Carnboo myrring'atha
Mouth	Ca'anboo meniyan
Moody	Narringyan
Moon	Meniyan
Moorland, marshy ground	Turkeeth
Morass	Turkeeth
More, in greater number	Uonga umaralceek
Morose, peevish	Porkwadding
Morrow	Booy boorooin
Morsel, a small piece	Wyeeboo
Mortal, a human being, man	Cooleenth
Most, the greatest in number	Oordiyalyal
Most, the greatest in quantity	Bullarto
Mother	Parbine

Motherless	Parbine n' uther booboop
Motion, the act of moving	Yannathan
Motionless, lying down	Yallambee beek
Move to change place	Yannathooee
Mould, ground, the earth	Beek
Mountain	N' gorack
Mountainous	N' gorack bullarto
Meu n, to grieve	Mardan
Mouse	Parooth
Mouth	Worong'atha
Mouth, to grumble	Thoumeenmella
Much, a great deal	Bullarto
Muck, dung	Conong
Mug, a vessel to drink from	Tarnock
Multiplicity	Oordiyalyal
Mum, hush	Cubabout nang'ooith
Mumbler, a mutterer	Thoumeenmella
Mummery, buffoonery	Mooyoopgoonong
Munificent	Bullarto umaraleek
Murder	Ja'alburt
Murderer, one who kills	Ja'albunna
Murky, dark, cloudy	Booroointh or lark
Murmur, grumble	Thoumeenmella
Muscular, strong	Palrurt
Muse, to study	Nurring'iang
Mushroom	Bambra
Music	Yane'yaing
Musket	Drumbullabull
Mustachoes	Yarragondock
Muster, to assemble	Oordiyalyal n' ya'alingo
Mute, silent, dumb	Cubboot
Mutton	Eeip
Myriads, great numbers	Oordiyalyal
Myself	Mirambeek
Nab, to catch	Coonojee
Nag, small horse	Wyeeboo kirkirkarnook
Nails, on the fingers or toes	Therreoermynnong
Naked, uncovered	Yan-boorneen
Name	Nerrena
Nap, a short sleep	Wyeeboo umina
Narrate, to tell	Jumbuck
Nasal, belonging to the nose	Cong'atha
Nasty, dirty	N' uther barmburrim
Natural, fool	N' ya'arunning ecoleenth
Natural, unaffected	N' uther mooyoop
Navel, part of the body	Maynthoek
Naughts, bad, wicked	N' n' d' i'm
Nausea, feeling of disgust	T'see waugh
Nay, no, negative	N' uther

Near, close to hand	N' utherr wirrate
Neck, part of the body	Koorn
Necklace, ornaments worn round the neck	Coornburt
Needle, of bone	Kullap
Needless, that will do	Noogee
Negation, denial	N' utherr
Negative, a denial	N' utherr
Negligent, careless	N' utherr tartbannerra
Neighbour or friend	Wonthulong
Nest, birds nest	Queeop queeop willam
Net	Pellong
New, not old	Toorong'a
News	N' gull
Niggard, covetous	N' utherr umaleek
Nigh, near	N' utherr wirrate
Night	Booronthooith
Nightfaring, travelling in the night	Booronthooith yannathan
Nimble, quick	Youd'leenth
Nine, in number	Benjeroor vor benjeroor vor benjeroor vor benjeroor vor carnboo
Ninny, a fool	N' ya'arunning cooleenth
Nip, to pinch	Pung-ock
Nipple, a teat	Brimbring'atha
No, denial	N' utherr
Nobody, not any one	N' utherr uonga
Nocturnal, by night	Jeetho booroonthooith
Nod, to bend the head	Pundruyong cowong'onock
Noddy, a simpleton	N' ya'arunning cooleenth
Noise, outcry	Thooraweeneth
None, all gone	Jindivick
Nonsense	Mooyoopgoonong
Noon, day	Bullarto noweenth
Nose	Cong'atha
Not	N' utherr
Note, observe, remark	Mung mung
Nothing	N' utherr boolong
Nourish, to support	Jindarning thang'oith
Nudity, nakedness	Yanboorneen
Nugatory, no good	N' utherr noogee
Nuisance	N' u' d' lam
Number, many	Oordiyalyal
Numerous	Oordiyalyal
Nums'ull	see ninny
Nutritment, food	Jindarning thung-oith
O ! interjection	Kye !
Obese	Marp
Obscene, disgusting	see nuisance
Obscure, to darken	Booroonth

Observe, to mark	Mung mung
Occupy	Allambee willam
Ocean	Warrain
Ochre	Woorap
Odious	N' u' d' lam
Oderiferous, sweet	Monomeeth
Off, distance	Wirrate
Offend, to make angry	Mulloko porkwadding
Offer, to give	Umaraleek
Officious	Dullallally
Offspring, children	Bcooboop
Oh, donoting sorrow	Yucca yucca !
Oily, greasy	Youeyook
Old, ancient	Weeakabull
Omit, forgot	N' ya'arunning
On, go forward	Jeetho
Once	Carnboo
One, not two	Carnboo
One-eyed, one eye	Carnboo myrring'atha
Onward	Jeetho
Openhanded, generous	Bullarto umaraleek
Openhearted, generous	Bullarto umaraleek
Opiniative, proud	see officious
Opponent, an enemy	Warragul
Opprobrium, disgrace	N' u' d' lam
Oration, a speech	Jumbuck
Orison, a prayer	Marming'atha
Orphan	N' uth'er Ma'amooth n' uth'er parbine
Ostentation, pride	Dullallally
Other, not the same	Uong'a
Overcast, clouded	Bullarto lark
Overcome, to subdue	Bang'ath
Overmuch	Noogee
Over night	Yellingoith or booey-roonthooith
Overreach, deceive	Mooyoop
Oversleep	Bullarto umina
Ours, ourselves	Mirambeena mirambeek
Out, not here	Jindivick or n' uth'er allambee
Outcry, a noise	Thoora-weenth
Outlandish, foreign	Uonga beek
Outreach, cheat	Mooyoop
Outright, immediately	Bu'ra burra
Outsleep	Bullarto umina
Own, belonging to oneself	Mirambeek
Ox, bullock	Bulganna
Pain	Noortuinun
Pair, two	Benjeroo
Palaver, talk idly	Mooyoopgo onong

Paltry	N' ulam
Pant	see breathless
Papa or father	Marmooth
Parched, dried up	Jindivick ba'anth or cooroornoing
Parent, father or mother	Marmooth or parbine
Paroquet	Needly-ooing
Paracide, who kills his father	Jaalburt marmooth
Parrot	Darnum
Parsimony, greedy	see greedy
Parson	N'gammoojidtch marming-atha
Part, to separate	Cobbobcone
Partner, a sharer, a friend	Wonthulong
Party, a number of individuals	Oodthenong cooleenth
Pass, to go beyond	Yannaboothoointh
Passion, anger	Porkwadding
Passive, easy	N' uthер porkwadding
Past	Jindivick
Pastime	Carbeethon
Pate, the head	Cowong-atha
Path, a track	Pardin
Pathless, trackless	N' uthер pardin
Patient	N' uthер porkwadding
Paunch, the belly	Belling-atha
Pause, a stop	Burra !
Paw, the forefoot of a beast	Myrnong-atha
Peace, silence	Thoomee
Peaceable, quiet	see patient
Peak, a hill	N' gorack
Peculate, to defraud	Pimbulally
Peep, a sly look	Nang-ark
Peevish	Thoumeenmeenmeena
Penetrate, to understand	Um um noojee
Penknife	Gallopin gallopin gwecop
Penuyless, no money	N' uthер dandedibble
Pensive	Mirring-ian
Peradventure	Ah ah, or weenthunga
Perambulation	Yannathan
Perceive, to observe	Mung mung
Perfect	Noogee or monomeeth
Perfidious, false	N' n' d' lam
Perhaps	see peradventure
Perish, to die	Murmull
Permanent	Meilbnrdeen
Perpetual	Meilburdeen
Perplexed	Weenthunga
Person, man or woman	Cooleenth or Cooleenthebaggarook
Perspicuous, quick sighted	Monomeeth myrring-atha
Perspiration	Wurroor
Pert, saucy	Dullallally

Petition, to supplicate	see ask
Pettish	Thoumeenmeeamella
Petty, small	Wyeeboo
Pilfer	Pimbullally
Pillage	Pimbullally
Pine, to grieve	Bullarto marden
Pish !!	I' see wagh
Pistol	Wyeeboo drumbullabull
Plaindealing	Monomeeth cooleenth
Plaint lamentation	Eeburra ! or yucca yucca
Plaintive	Eeburra ! or yucca yucca
Play, to sport	Carbeethon
Pleasant	Monomeeth
Pleiades, constellation	One of the deities worshipped by the natives and called Moon Moondick
Plenty, abundance	Bullarto
Plot, to scheme	Mooyoopgoonong
Plover, a bird	Burribarriidh
Plumage, feathers	see feather
Plume, to make proud	Bullarto dullallally
Plump, fat	Marp
Plunder, to steal	Pimbullally
Plural, many	Oordiyalyal
Point, sharp end	Jen jen moon
Pointless, not sharp	N' uther kurrick kurrick
Pollution	N' ulam
Poltroon, a coward	Pa'amboonth
Pompous	Dullallally
Ponder, to think	Murring ian
Ponderous, heavy	see heavy
Pony, small horse	Wyeeboo kirtkirtarnock
Postpone, to put off	Mulloko or burra burra
Pot, pannikin	Tarnock
Potbellied	Marp
Pout, to look sullen	Thoumcenmella
Powerful	N' uther mooyoop or palrurt
Prayer	Marming'atha
Preacher	Marming'atha n' g'amoojidtch
Precarious	Weenthunga
Precaution	Thort borra boon
Precious, costly	Monomeeth
Precipitate, to hurry	Youarrabuck
Pregnancy	Mulloko booboop
Prejudice, dislike	Neelum
Prepare, to make ready	Youarrabuck
Preposterous, absurd	N' ya'arunning
Prerogative, belonging to oneself	Mirambeek
Present, not absent	see here

Present, to give	Eumaraleek
Presently, soon	Mulloko
Preserve, to keep	N' uther u myoa
Presumptious, arrogance	Dullallally
Pretence, a pretext	Mooyoopgoonong
Pretext	Mooyoopgoonong
Pretty, handsome	Monomeeth
Prevaricate, to lie	N' u' d' lam
Pride	Dullallally
Priest	N'gammoogidtchi marming'atha
Prime, first rate	Monomeeth
Probity, honesty	see good
Proceed	Geetho
Procession, a train marching	Oordiyalyal cooleenth geetho
Procrastinate, delay	Theema koing'ack
Procure, to fetch, obtain	Wonthaggi
Prodigality, wasteful	Yon myoo
Profanely, wickedly	N' uther marming'atha
Profess, openly	N'uther Mooyeop
Profligate, wicked	N' yellam cooleenth
Profusion abundance	Bullarto
Promenade, walking	Yannathan
Promise	Notti run joomboilong'oith
Prompt, quick	You arrabuck
Pronounce, to speak	Jumbunna
Properly, in a fit sense	Monomeeth or noojee
Prostrate, laid flat	N' yeemoouth
Proud	Dullallally
Provisions, victuals	Jindarning-thung-oith
Provoke to enrage	Mulloke porkwadding
Prowess, bravery	see brave
Provident	N' uther u myoa
Pseudo, false	Mooyoopgoonong
Pshaw ! interjection	T' see wagh
Puerile, childish	N-ya-aruuning
Puff of wind	Wyeeboo mornmoot
Pule, to cry	Maidan
Pulse, motion of the blood	Iroontha wothoingun
Punctual	N' uther mooyeop
Puny, small	Wyeeboo
Pure, not sullied	Monomeeth
Purloin, to steal	Pimbulialy
Pursue, chase	see hunt
Pus, corrupt matter from a sore	Beelmeek
Pusillanimous, cowardly	Pa'amboonth
Pustule, a pimple or sore	Boothoon
Put, to place, lay	Yallambee
Putrefaction, rotteness	see carrion
Pigmy, a small man	Wyeeboo cooleenth

Quadruped, four legs	Benjeroor vor benjeroor geenong
Quake, to shake with cold	Moortring-an
Quake, to shake with fear	Bullarto parmboonth
Quantum, sufficient	Noogee
Quantity, bulk	Bullarto
Quantity, numbers	Oordiyalyal see combat
Quarrel, to fight	Thoumeenmeenmella
Quarrelsome	Noogee
Quash, to crush	Noogee
Quell	Jindivick weeinth
Quench, to extinguish fire	Quanthee
Query, question	Quanthee
Question, to enquire	Mooyoopgoonong
Quibble	Youarrabuck
Quick	Monomech myrring-atha
Quicksighted	Nurring-ian
Quiet, not to speak	Nurrung-ian
Quietude	Noogee
Quietus, a full discharge	Mooyoopgoonong
Quirk, a taunt	Noogee
Quite, completely	Bullarto porkwadding
Rage, violent anger	see quirk
Raillery, satire	Ba'anth mellaba
Rain	Durooke Lark
Rainbow	Carmuggy
Raise, to raise up	Yannathan
Ramble, to wander	N' ulam cong-atha
Rancour, striking	Porkwadding
Rancorous, malicious	Pimbulally
Ransack, to plunder	N' uth er umaraleek
Rapacious, greedy	Burra or youarrabuck
Rapid	Monomeeth
Rapture, delight	N' yelam cooleenth
Rascal	Bullarto nerreburdin
Ravenous, hungry	Youarrabuck
Readily, with speed	N' uth er mooyoop
Real, genuine	N' ya'alingo
Recede, fall back	Allambee
Recline	Mirambeek nangooth
Recognise	Mung mung
Recollect	Eumaleek
Recompense, to gain	Jindivick Boothoone
Recover, get well again	Parmboonth
Recreant, cowardly	N' yeemoonth
Recumbent, lying	Beebcehu'ung
Red, colour of blood	Mulloko wyeeboo
Reduce	Bullarto
Redundance	Geearar
Reed	

Reedy, many reeds	Geear oordiyalya.
Refrain, by and by	Mulloko
Refreshment	. indarning thung-oith
Refuse, to deny	N' uther
Refuse, worthless	N' u' d' lam
Regain	Kong'ar'a muggy
Regret	Mardan
Reins, the kidneys*	see kidneys
Rejoice	Monomeeth
Rekindle, a fire	Worock weeinth
Relief	Umaleek
Religion	Marming'atha
Relish	Monomeeth
Remain	N' uther jeetho
Remand, to call back	Mirambeena n' ya'alingo
Remember	Mung mung
Remiss, careless	N' ya'arunning
Remote, distant	Wirrate
Remove, to go away	Jeetho uong'a beek
Render, to give	Umaleek
Renounce, to disown	N' uther mirambeek
Renowned, eminent	N' uther mooyoop
Replete, full	Noogee
Reply	Jumbunna
Report, loud noise	Thoora weenth
Repose, sleep	Fumina
Reprobate, abandoned	N' ulam cooleenth
Repugnant	N' uther monomeeth
Repulse, to drive away	Jeetho
Request, to ask	Umaleek
Reserve, to keep some back	Koortworko
Reserved, modest	Wonthaggarook
Reside	Allambee Willum
Residence, place of abode	Willum
Resolute, firm	N' uther parboonth
Rest, sleep	Umina
Restiff, unwilling to stir	N' uther carmuggy
Restiff, without sleep	N' uther umina
Restore	Eumaraleek
Retain	see reserve
Retch, to vomit	Koramoonith
Retire	Jeetho
Return, to come back	N' ya'alingo
Reverse, the other	Uong'a
Revocate, calling back	Mirambeena n' ya'alingo
Reward	Umaleek
Rib	N' yeelingo turnin
Rid, clear away	Jindivick
Ridicule	Mooyoopgoonong

Rifice, to rob	Pimbulally
Right, proper	Monomeeth
Rind, back of trees	Willam
Rin'e, to cleanse	Barmburrim
Riot, an uproar	Thoora-weenth
Ripe, complete	Noogee
Rise, to get up	Carmuggy
River, a stream	Worrowing
Rivulet, a small river	Worrowing wyeeboo
Road	Pardin
Roam	Yannathan
Rob, to steal	Pimbulally
Robust, strong	Palrurt
Rogue	N' ulam cooleenth
Roue	Yannathan
Rouse, to wake up	Carmuggy ! carmuggy !
Rudeness	Dullallally
Rug, opossom	Coegurra or wppard wppard
Run, to go quick	Geetho youarrabuck
Runt, a dwarf	Wyeeboo cooleenth
Sabbath, a day of worship	Yellingbo marming'atha
Sad, sorrowful	Bullarto marden
Sagacity	N' uther n' yaarunning
Saliva, spittle	Mogormeenth
Sameness, not another	N' uther uong'a
Sand	Karkarook
Sane, sound mind	N' uther n' ya'arunning
Satiate, full	Bullarto or noogee
Satisfied	Monomeeth or noogee
Savage, wild	Warragul cooleenth
Saucy	Dullallally
Saw, to see	Mirambeek nang'ana
Say, to speak	Jumbunna
Scabby, sores	Boothoon or bibboroom
Scalp, the skull	Cowong-atha
Scamper to run with speed	Youarrabuck geetho
Scandalous, shameful	Bullarto n' u' d'lam
Scar, mark of a wound	Pidjering
Scarce	N' uther bullarto
Scare, frighten	Parmboonth
Science, knowledge	N' uther n' ya'arunning
Scoff, ridicule	Mooyoopgoonong
Scold, to chide	Thoumeenmienmella
Scorch, to burn	Tonimbuck
Scorn, contempt	T' see wagh
Scoundrel	E' u' d' lam cooleenth
Scourge, to punish	Ja'alburt
Scout, one sent to look for an enemy	see messenger

Scowl, to frown	see scold
Scrap, a bit	Wyeeboo
Scratch, tear with the nails	Tha'arabuck
Scream	Ja'albuck
Screen, to hide	see conceal
Scurvy or scabby	Boobooroom
Scurvily	N' uther monomeeth
Sea, ocean	Warrain
Seated, sitting	Allambee
Second, next to the first	Benjeroo
Secret, private	N' uther uonga cooleenth nang-ana
Sedate, quiet	Nuring'ian
Seduction	Pimbullally baggarook
See, to percive by the eye	Mirambiak nangooth
Seal, to close the eyes	N' uther nang'-ooith
Seemingly, doubtfully	Weenthunga
Seemly, decent	Monomeeth
Seen	Nang'oorth
Self, oneself	Mirambiak
Send, to despatch	Jeetho
Senior, oldest	Weeakable
Sensible	N' uther n' ya'arunning
Sensual, carnal	Carndooith
Separate	Cobboboonee
Serene	Monomeeth
Serious	N' uther mooyoopgoonong
Serpent, a snake	Coornmill
Settled, confirmed	Noogee
Seven	Benjeroo vor benjeroo vor benjeroo vor carnboo
Several, many	Oordiyalyal
Sew, to join together	Marguck
Shabby, mean	N' ulam
Shadow, a shade	Moola
Shallow, not deep	Bollardy week
Sham, delusion	Bullarto mooyoopgoonong
Shamefaced, modest	Worthaggarook
Shameful	N' u' d' lam
Shameless, impudent	Dullallally
Shark, sea fish	Nulling'arung
Shave	Jindivick yarragondock
Sheep	Eeip
Sheepseyes, loving look	N' uther mooyoop myrring'ata
Shew, to shew to another	Mirambeena nang'ana
Shift, to move	Jeetho uonga willam
Shilling	Carnboo dandridibble
Shin	Karung
Ship or large vessel	Bullarto corong

Shirt	Thirrong'aloock
Shiver with cold	Murra murra bargoagan
Shoe	Geenong'aloock
Short, not long	Wyeeboo n'uther wirrate
Shortly, quickly	Mulloko
Shoulder	Bargarro
Shout	Waugh ! kye !
Shower, rain	Ba'anthmellaba
Shred, a small piece	Wyeeboo
Shriek, a cry of anguish	Eburra ! yucca !
Shudder, quake with fear	Parmboonth
Shut, close the door	Tote kooda waugh
Shy, bashful	Jeeraboon
Sick	see ill
Sight, to see	Nang'ana
Silent	N' uther jumbuck
Silliness, stupid	N' ya'arunning
Simpleton, silly	N' ya'arunning
Sinful, wicked	N' ulam
Sing	Yainyaing
Singly, by oneself	Carnick n' yallamooonon
Sire, father	Marmoonth
Sister	Mollokin
Sit on a seat	Allambee
Six	Benjeroor vor benjeroor vor benjeroor
Skilful	N' uther n' ya'arunning
Skin, the hide	see hide
Skinny, wanting flesh	N' uther marp
Skull	Cowong'atha
Sky, the heavens	Boorurn
Slaughter, to slay	Bullarto ja'alburt
Slay	Ja'alburt
Sleep	Umina
Sleepless	Umina n' uther
Sleet, snow	Cabbing
Slender, thin	N' uther marp
Slyness, cunning	Mooyoopgoonong
Slothful, lazy	see idle
Slumber, light sleep	Wyeeboo umina
Sly	Mooyoop
Small	Wyeeboo
Smart, pain	Yucca yucca
Smartly, briskly	Youarrabuck
Smell	Narrobuck
Smile, to look kindly	Monomeeth nang'oith
Smockfaced	N' uther yarragondock
Snake	see serpent
Snappish, cross tempered	Thoumeenmeenmella
Snarl, cross tempered	Thoumeenmeenmella

Snore	N' yeerurkooleen
Snow	Cabbing
Sob, to cry	Mardan
Soho	Kye ! waugh !
Soil, dung	Conong
Sojourn, to remain a while	Allambee
Solicit, ask	Umaleek
Somewhere	Winthunga
Son	Mirambiak booboop
Soon	Mulloko
Sore, tender place	Boothoone
Sorry	see bemoan
Sot or drunkard	Bullarto bilim
Spark of fire	Wyeeboo weenth
Speak	Jumbuck
Spear, long pointed weapon	Neirim
Speech	Jumbunna
Speed, quick	Youarrabuck
Spite	Porkwadding
Spleen	see peevish
Splendid	Monomeeth
Spotless, pure	Monomeeth
Squall, to scream	Thooraweenth
Stagger, to reel	Bilim ponraneen
Star	Tutbyrum
Stare, to look with wonder	Bullarto nang'ana
Starless, no stars	N' uther tutbyrum
Starving, hungry	Nerreburdeen
Stay, dont go	N' uther jeetho
Steal, theft	Pimbullally
Steed, a horse	Kirkirtarnook
Step, footprint	Geenong'atha
Stick, piece of wood	Kalk kalk
Stifle, to choke	see choke
Stink	N' yellam warrobuck
Stool, evacuation	Conong
Stop, pause	Cooragook
Stork	Korroorook
Storm, tempest	Bullarto Mornmoot
Storm, rain	Bullarto ba'anthal mellaba
Stout	Marp
Strangle	see stifle
Stratagem	Mooyoopgoonong
Stream, running water	Monomeeth ba'anthal
Stripling, a youth	Yan yean
Strut, to walk affectedly	Dullallally
Stupid	N' ya'arunning
Successfully	Noojee
Suckle, a child at the breast	Umaleek booboop brimbrim'gatha

Sudden, surprise	Quanthuenera
Suffice, sufficient	Noogee see choke
Suffocate	see suffice
Suitable, agreeable	N' uther jumbuck
Sulky	N' uther jumbuck
Sullen	Bullarto n' yoweenth
Summer	Cobbeya nerregootha
Summit, top	Noweenth
Sun	Yellingbo marming'atha
Sunday	Oordiyalyal
Sundry, many	Carmuggie n' yowoenth
Sunrise	Jindivick n' yoweenth
Sunset	Eumaraleek
Supply, to give	Keelonith see sulky
Suppose	Weenthunga
Surly	Tarkeeth
Suspicion	Koon-warra
Swamp	Oordiyalyal
Swan	N' ulam jumbunna
Swarm, a crowd	Monomeeth
Swear	Youarrabuck
Sweet	Yarwee
Swift, quick	Poorneet
Swine	Jumbunna
Tadpole	Neerim
Talk	N' uther burra burra
Tall	Yallambee
Tardy, slow	Tany a goon
Tarry, stay	Ba'anji myrring
Taste	Leong'atha
Tear, water from the eye	Mirambeek jumbuck
Teeth	Pa'amboonth
Tell, to relate	Monomeeth mirambeena
Terror, fear	Mirambeena
Thanks	Pimbullally
Thee, thou	Cobborin
Theft, stealing	Cooleenth pimbullally
There, at that place	Thirrong
Thief	N' uther marp
Thigh	Mirambeena
Thin, lean	Benjeroor vor carnboo
Thine	Cooroonoing
Third	Cobborin
Thirsty -	Benjeroor vor carnboo
Thither	Koorn
Three	Oordiyalyal cooleenth or bagga-rook
Throat	
Throng, or multitude	

Thumb	Myrnong
Thunder	Drumbullabull
Tie, to fasten	Tote karrawagh
Timid, fearful	Parmboonth
Tiny, small	Wyeboo
Tipsy, drunk	see drunkenness
Toes	Geenong'atha
Tomahawk	'albiling n' garrook
To-day	Yellingbo
To-morrow	Booyboorooing
Tooth	Leong'atha
Track, to follow	Nang'ana geenong'atha
Trail	Nang'ana geenong'atha
Travel	Yannathan
Trick, to cheat	Mooyoop
Trousers	'Thirrong'alook
Truth	N' uther mooyoop
True	N' uther mooyoop
Truehearted, honest	Monomeeth cooleenth
Tumble	Powrding
Turf, covered with grass	Poath
Tush	Burra !
Umbrage	Forkwadding
Unbecoming, indecent	Carndooith
Uncertain, doubtful	Weenthunga
Unchaste	see indecent
Uncivil	Cooleenth dullallally
Unclouded, no clouds	N' uther lark
Undaunted	N' uther parmbooth
Undeceive	N' uther mooyoop
Understand	N' uther n' ya'arunning
Unfaithful, treacherous	N' u' d' lam
Unfed, hungry	Bullarto nerreburdeen
Unfeigned, sincere	see undeceive
Unfinished	N' uther noogee
Unfit	N' uther noogee
Unfixed, vagrant	Bullarto yannathan
Unforeseen	N' uther mirambiak nang'ana
Ungenerous	N' uther umaleek
Unguarded, careless	N' uther tartbannerra
Unimportant, never mind	Wollawordock
Uninhabited	N' uther cooleenth allambee wil-lam
Unintelligent, ignorant	N' ya'arunning
Unit, one	Curnboo
Unite	Marguck
Universal, total, all	Bullarto in quantity, or Ordiyal-yal in numbers
Unjust	N' uther monomeeth

Unkind	N' uther monomeeth
Unknowing, ignorant	see stupid
Unmarried, single man	N' uther baggarook
Unmarried, single woman	N' uther cooleenth
Unmeaning	see ignorant
Unmeet, improper	N' ulam
Unmindful, negligent	N' uther tartbannerra
Unmixed, pure	Monomeeth
Unmourned, not wept for	N' uther mardan
Unnecessary, needless	Noogee
Unneighbourly, unfriendly	N' uther monomeeth
Unobtrusive, modest	see modesty
Unoccupied	see uninhabited
Unplatable,	N' u' d' lam
Unparalleled, none other like it	N' uther uong'a
Unpeaceable, quarrelsome	Bullarto porkwadding
Unperceivable, not to be seen	N' uther nang'ana
Unreal, not real	Mooyoopgoonong
Unsaid, not yet uttered	N' uther jumbuck
Unseemly, indecent	Carndooth
Unseen	see unperceivable
Unserviceable, no use	N' uther noogee
Unsettled, uncertain	Weenthunga
Unshod, no shoes, barefoot	N' uther geenong'alook
Unshaved	Bullarto yarragondock
Unskilful	see stupid
Unsoiled, pure	Monomeeth or barmburrim
Unsound, corrupt	N' u' d' lam
Untenanted	see uninhabited
Unterrified	N' uther parmboonth
Up, to rise	Carmuggy
Upstart, proud	Dullallally
Urehin, a child	Booboop
Urine	Bolk
Utter, to speak	Jumbunna
Vacant, gone	Jindivick
Vacate, to go away	Mirambeek jeetho
Vagabond	N' ulam eooleenth
Vague, doubtful	Weenthunga
Vain, proud	Dullallally
Valiant, brave	N' uther parmboonth
Valid, satisfactory	Noogee
Valour	see valiant
Vanish, to disappear	Jindivick
Vanity	Dullallally
Vast, very great	Bullarto
Vaunt, to brag	Dullallally
Velocity, speed	Youarrabuck
Venal, bad	N' ulam

Verbose, full of words	see talkative
Verify, to prove true	N' uthor mooyoop
Vestal, pure, virgin	Moonmoondick
Vestige, foot mark	Nang'ana geenong
Vice, wicked	Carndooith
Vicinity, not distant	N' uther wirrate
Vicious	see vice
Vile	see vice
Villain, a wicked wretch	see vagabond
Virgin, a maid	Moonmoondick
Visitor	Uong'a cooleenth n' ya'alingo mirambeek willam
Vociferous, noisy	Bullarto jumbuck
Voracious	Nerreburdeen
Vouchsafe, to give	Umaleek
Wade, to walk through water	Yannathan ba'anth
Wail, lament	Mardan
Wait, stop	Burra !
Wakeful	N' uther umina
Waken, to rouse from sleep	Carmuggy
Walk	Yannathan
Walking stick	Myrnong kalk
Wander	see ramble
Wane, to diminish	Mulloko jindivick
Wanton, lascivious	Bullarto carndooith
Warm, not cold	Woolen boorin
Wash, to wash	Corowock
Water	Ba'anth
Way, a road	Pardin
We, you and me	Mirzinbena vor mirambiak
Wearied, harrassed by another	Noogee noogee (spoken sharply)
Weason, windpipe	Thullarabcegoon
Wee, small	Wyeeboo
Week, or seven days	Benjeroor vor benjeroor vor benjeroor vor carnboo noweenth
Weep, to cry	Mardan bullarto
Welcome	Monomeeth mirambeena n' yaalingo
Well, properly, that will do	Noogee
Went, or gone	Jindivick or jeetho see weep
Wept	Quanthee
What ?	Quanthuenera
What for	Quanthee n' ya'aling
Whence, from what place	Winter
Where	Wintowrding
Whereabouts	Yarragon dockatha
Whiskers	Wyeeboo jumbuck
Whisper	Woolerreby

W hither, where	Wintowrding
Wholesome, good	Monomeeth
Whoreish, unchaste	Bullarto carndooth
Why? what for?	Quanthuenera?
Wicked	N' udlam
Wide, remotely, at a distance	Wirrate
Wife	Coolenyeebaggarook
Wild savage	Worragul
Wind	Mornmoot
Windy, very stormy	Mornmoot bullarto
Winter	Bullarto dumbalk
Wise,	N' uther n' ya'arunning
Wither, fade away	Jindivick
Withdraw	Jeetho
Wives, plural	Benjeroo (if 2 if more) oordiyalyal
Woman	Baggarook
Women, plural	Benjeroo buggarook, if 2 if more oordiyalyal
Wonder	Kye!
Woodpigeon	Moongoobera
Worse, more bad	Bullarto n' ulam
Worst	Bullarto n' ulam
Worthy, deserving	Monomeeth
Wot, to know	N' uther n' ya'arunning
Wrath, anger	Porkwadding see vagabond
Wretch, a worthless person	see unjust
Wrong, injury	Mirambeena
Ye, nominative plural of thou	Um um
Yea, yes	Yellingoith
Yesterday	Cobborin
Yonder	Mirambeena
You, yourself	N' yuther weeikable
Young, youthful	Booboop
Young, offspring	Mirambeena
Your, belonging to you	Yan yean
Youth, past childhood, if a boy	Moonmoondick
Youth, past childhood, if a girl	Monomeeth
Zest, to relish	

FAMILIAR SPECIMENS IN DIALOGUE.

SPECIMEN THE FIRST.

HAVING furnished the reader with the language preceding. The next step to be considered, in order to accomplish the object or which the work was indeed originally commenced, namely, o act as an adjunct to the intentions of the worthy Bishop in christianising, or more properly speaking, civilizing the benighted and unhappy aboriginal inhabitants of this highly favoured province ; is to furnish specimens of their language in dialogue, as follows :—

Q—Winter wintowrding jeetho mirambeena ?

Where are you going ?

A—Mirambeek geetho warrain.

I am going to the beach.

Q—Oordiyalyal cooleenth, cooleenjee baggarook yallambee warrain ?

Are there many black men and black women at the beach ?

A—N' uther (if there are but few) woodtheeno (if many).

No, very few, or yes, plenty.

Q—Mirambeena nang'ana, wyeerboo corong ?

Did you see a small boat ?

A—Um um carnboo, benjeroo, benjeroo vor carnbo.

Yes, one, two and three.

Q—Mirambeena monomeeth cooleenth ?

Are you a good fellow ?

A—Weenthunga, quanthueenera mirambeena jumbuck ?

I dont know, why do you ask ?

Q—Wintowrding mirambeena willam ?

Where is your house ?

A—Cobborin (pointing) n' uther mirambeena nang'ooith !

There, dont you see.

Q—Eumaraleek weenth mirambeek pipe ?

Give me a light for my pipe ?

A—N' uther mirambeek umeraleek ; mirambeena wonthaggi weenth.

I shall not give it, fetch it yourself.

Q—Quanthueenera mirambeena bullarto porkwadding jumbuck n' u' d' lam ?

Why are you sulky and speak saucily ?

A—N' uther mirambeena bullarto n' gammoodjidtch.

You are not a gentleman.

Q—Mirambeena n' ya'arunning, n' uther mirambeena nang'ooith mirambeck bullarto n'gammoojidtch ?

You are stupid, dont you see that I am a gentleman ?

A—N' uther. Mirambeena n' uther mirambeek, n' ya'arunning.

No, its you and not me that is stupid.

Q—Mulloko n' ya'alingo ba'anth mellaba ?

Shall we soon have rain ?

A—Um um, booroonthooth wyceboo ; booybooroing bullarto.

Yes, to-night a little and plenty to-morrow.

Q—N' uther ba'anthmellaber yellingbo ?

No rain to-day ?

A—N' uther, mirambeek jumbuck, mirambeena, n' ya'arunning.

No, I told you once, you are stupid.

Q—Mirambeena, nerreburdin ?

Are you hungry ?

A—Um um, bullarto.

Yes, very.

Q—Mirambeena jectho yarra yarra wonthaggi ba'anth, mirambeena n' ya'alingo, mirambeek eumaleck nurong vor bulgana ?

If you will go to the River Yarra Yarra and fetch some water, on your return I'll give you some bread and meat ?

A—Um ! um ! mirambeek jectho wonthaggi ba'anth, n' uther mirambeena mooyoopgoonong mirambeek n' ya'alingo.

Yes, yes, I'll go and fetch the water, but do not you gammon me or deceive me on my return.

Q—N' uther mooyoop ?

No gammon ?

A—Noogee.

That will do.

Q—Wonthaggi mirambeck kirkirtarnock ?

Fetch my horse ?

A—Wintowrding dandredibble.

Where is the money.

Q—Mirambeek umaleck mirambeena dandredibble mulloko ?

I'll give you the money directly ?

SPECIMEN THE SECOND.

Blackfellow Q—Wintourding allambee n'gammoojidtch bullarto marming'ata (God) ?

Where is the white man's God ?

A—Allambee lark bullarto wirrate.

Beyond the clouds a long way.

Whiteman - Wintowrding allambee bullarto marming'ata coolcenth vor cooleengeebaggarook ?

Where is the black man and black woman's God ?

A—Cobborin, mirambeena nang'ooith ? (pointing to the seven stars or pleaides.)

There ! do you see.

Whiteman—Name benjeroo vor benjeroo vor benjeroo vor carnboo Tutbyrum?

Name the seven stars?

A—Moonmondick (a virgin, see language.)

Blackfellow—N'gammoojidtch, nang'ana marming'ata, god, jeetho lark? N' uther pardine, n' uther poath, n' uther nang'ooith geenong'atha.

Did the white people see God go up in the clouds? There is no road, no grass, and of course no track

Englishman—Cooleenth, nang'ana moonmoondick jeetho lark, n' uther pardine, n' uther poath, n' uther geenong'atha?

English—Did the blackfellows see moonmoondick go up to the clouds, there is no road, no grass, and of course no track.

This of course puzzles the blackfellows, and by such means as this only can these poor creatures be eventually taught effectually the principles of our blessed religion.

Blackfellow—Quanthuenera oordiyalyal n' gammoojidtch jeetho Pyrenees, mirambick nang'ana yannathan pardin?

English—Why are so many white men going to the Pyrenees, I have seen them travelling on the road?

Whitefellow—N' ganimoonjidtch yankee Pyrenees, mulloko n' ya'alingo, wonthaggy bullarto munnip dandredibble yellow money.

English—The white people are going to the Pyrenees, and will shortly return bringing with them plenty of dust which makes the yellow money.

End of the language of the Victoria Aborigines.

DIALECT

OF THE

VARIOUS TRIBES OF ABORIGINES BEYOND THE COLONY OF VICTORIA.

Space will not admit of more than a few of the leading words of each tribe.

It is trusted, however, that the present vocabulary will be sufficient to enable the reader to form his own opinion as to the similarity or otherwise of the language of these untutored children of the wilds.

Condamine River or language of a tribe of blacks inhabiting that part of the Condamine River called by them Yandukal, at no great distance from its junction with the Balonne, or as the blacks pronounce the word, Balloone-yee, laying great stress on each separate syllable.

For the information respecting this tribe, I am principally indebted to R. Birrell and John Dangar, Esquires, both of whom had just taken possession of their runs in this new country at the time I visited that District, and to judge from the good feeling which existed between these gentlemen and their literally savage friends, they must have taken no little pains in acquiring the power which they appeared to have over the whole of the tribes.

A, one	Pia
Breast	Bearie
Come here	Yang-niana
Elbow	Goo-a
Eyes	Mecl
Four	Kang-uai
Foot	Geenon
Father	Tallecma, or abille
Go away	Yon-anana
Head	Cabbine
Hair	Talgar
Infant	Feeing-oná
Kangaroo	Con-bee
Leg	Thirra or coonool
Many in number	Toogool-gurra
Many in very great number	Toogool-amba
Mother	Taran or goonie
Man, old	Walla

Man, white	Toogune
Mouth	Wanda
Nose	Mooroo
One	Pia
Opossum	Mearie
Old woman	Tara-meia
Old man	Walla
Shoulder	Tulga
Two	Columbula
Three	Columbula pia
Teeth	Tanah
Tongue	Thallin
To see at a distance	Milleara
Young woman	Bamburra or mickie

DISTRICT OF GRAFTON RANGE OR FITZ ROY DOWNS.

A, one	Wong-arra
Arm	Marng-oonth
Anus	Boonthee or Tholong
Ankle	Bardick
Belly	Thee-ba
Breast	Ng'a-moonth
Back	Boroka
Bark of tree	A-ga
Chest	Mendee
Chin	N'g-ang-ook
Calf of leg	Oolbarra
Cloud	Bundarra
Charcoal	Mee-thing
Come here	Oko-mondong
Camp	Yambee or cumbee
Drink to	Boong-bee
Eat to	D' jadth
Ear	Mung-a
Eyebrows	Meelgan
Four	O-tho
Forehead	Bul-ga
Foot	Theenong
Fire	Poordeenth
Fæces	Gonong
Ground-earth	Ng'-nanthee
Hand	Murt-tha
Hair	Art-tha
Head	Thong-o
Heel	Ng'-ooloo

Kangaroo	Koorooman
Neck	Beeral Beeral
Nose	O
One	Wong·arra
Rain	Ramous
Rug	Ooree ooree or o-onng-a
Ribs	Meart-tha
Shoulder	Tho·ra
Stone	Bang-oo
Stick	Ng'·oong-oo
Shell	Tboling
Sun	Thar-oo
Sleep	A·ga
Two	Bullandee
Three	Bullandee wong·arra
Teeth	E·eah
Tongue	Thal-leenth
Thigh	Tharra
Testes	Boonya boouya*
Whiskers	Ang·atha
Wind	A·oulth
Water	Yag·gal

~~~~~

### DARLING DOWNS

Obtained from the natives at Rosenthal, the station of Frederick Bracker, Esq.

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Anus       | Jeetook or mogoon |
| Arms       | Lang-ool          |
| Birth      | Jeera-boot        |
| Birds      | Handbirra         |
| Basket     | Warrack           |
| Breast     | Ng'·a'am          |
| Belly      | Mur-kut           |
| Bellyfull  | Sat-tool          |
| Corroberee | Ng-narree         |
| Camp       | My-oora           |
| Child      | Beeing-yal        |
| Cloud      | Mut-ta            |
| Cockatoo   | Go-ar             |
| Duck       | Boorong-al        |
| Day to     | Mumbeea           |
| Deaf       | Farking-arra      |

\* Is it not possible that the native name of the Araucaria Bidwellii (Bunya Bunya) may have been derived from this.

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| Drink            | Booy-bee            |
| Die              | Ballung-all         |
| Eyes             | Mea                 |
| Ears             | Peed-na             |
| Fists            | Warrack             |
| Feet             | Geenong             |
| Fire             | Wy-burra            |
| Get up           | Bung-a              |
| Grass            | Reeyuck             |
| Hungry           | Wyeera              |
| Head             | Cabbi               |
| Hair             | Ca-abooy            |
| Kangaroo         | Corromon            |
| Kill             | Boomgull            |
| Legs             | Yarrook             |
| Laughing Jackass | Minjeil             |
| Mouth            | Ng'-unda}           |
| Man young        | Younurra            |
| Man old          | Budyi               |
| Moon             | Reebook             |
| Night            | Oodletee maltook    |
| Nose             | Mora                |
| Necklace         | Pooral              |
| Opossum          | Kara                |
| Old man          | Budyi               |
| Old woman        | Wool-rooka          |
| Pigeon           | Unang-ul            |
| Rug              | Thecna-gung-il      |
| Rain             | Do-gam              |
| Sleep            | Ulgall              |
| Snore            | Eenugh or borroonda |
| Smoke            | Youlbell or yeeope  |
| Sun              | Boroka or mung-arra |
| Stars            | Gunnayan            |
| Stone            | D' jarrong          |
| To-morrow        | Talto               |
| To-day           | Mumbeea             |
| To-night         | Oodice multook      |
| That will do     | Koorool             |
| Teeth            | Tai-rong            |
| Throat           | Kangnorangna        |
| Timber           | N'akerra            |
| Walk             | Yang-al             |
| White woman      | Marrinjee           |
| Whiskers         | Yarrung             |
| Woman young      | Ruba mickey         |
| Woman old        | Woolarrooka         |
| Wind             | Warrup              |
| Water            | Coke                |

## DISTRICT OF WIDE BAY,

Obtained from the blacks on the station of W. Oliver, Esq., Nananga  
on the Burnett River.

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Arm             | Keening      |
| Aster           | Alloi        |
| Breast          | Ba-rem brim  |
| Bramble         | Moonoombee   |
| Belly           | Moo          |
| Child           | Nunee        |
| Cloud           | Ba-alth      |
| Cusuarina (oak) | Warrameela   |
| Eyes            | Mea          |
| Ear             | Peerong      |
| Earth           | Char         |
| Foot            | Geenong      |
| Grass           | Pow'ath      |
| Gum trees       | Mannerim     |
| Hair            | Duan         |
| Hand            | Ma-ang       |
| Head            | Ma'-ra       |
| Mouth           | Tomborong    |
| Man             | Beerabool    |
| Nettle          | Parree       |
| Ochre           | Goeeing      |
| Rain            | Go-onq       |
| Sun             | Ng'-aun-anth |
| Tea-tree        | Tanbang      |
| Teeth           | Deang        |
| Woman           | Queemee      |

## NEW ENGLAND.

|       |                   |
|-------|-------------------|
| Fire  | Wee or darlow     |
| Eyes  | Mee               |
| Water | Kollee or tabbull |

## OMIO—SNOWY MOUNTAINS.

|        |                   |
|--------|-------------------|
| Beard  | Yarrang           |
| Breast | Meenyagang-a      |
| Chin   | Windung-arraninna |
| Eyes   | Goondaloona       |
| Ears   | Gunyanninna       |
| Foot   | Geenong-ana       |

|        |               |
|--------|---------------|
| Faeces | Goonong       |
| Hand   | Marryung-ana  |
| Knee   | Bunniacknинна |
| Mouth  | Youranninna   |
| Nose   | Noranninna    |
| Tongue | Thulleenth    |
| Testes | Cubbarkong    |

~~~~~

CASTLEREAGH AND MACQUARIE RIVER DISTRICTS.

Arm	Ba'agoon
Anus	Wirree or boobool
Belly	Boorbinne
Breast	Ng'ammo
Bomerang	Bargan
Bye-and-by	Tu'alam
Bark	Toorang
Bread	Wickai
Birds	Dibil-aiyne
Canoe	Wurgan
Clouds	Yeeroong
Come here	Ta-yunna
Come back	Tagne-ooloongada
Cut	Bung-alga
Cheeks	Togal
Copulation	Tana-taree
Children	Boorai
Dog	Mirri
Eyes	Mill
Ear	Hood-da
Earth	Da-goon
Eyebrows	Ng'air
Foot	Dinnong
Fly	Boormial
Fire	Weene
Fish	Goo-ai
Finger	Yoolong
Go away	Yanna-yec
Go back	Yanna-yee'
Head	Ballang
Hand	Marra
Hair	Yarraine or rigong
Hat, cover for the head	Caboonde
I have taken	Addie burrimally
I take	Addie burrima
Kangaroo	Bundar

Leg	Boaa-yo
Lightning	Mig-e
Lips	Elinjee
Meat	D' journe
Moon	Guwang
Man	Mai-guc
Moustache	Moolid-jin
Nose	Morrow
Native dog	Yonguee
Opossum rug	Bad-dang
Opossum skin	Willai
Rain	Lalinje
Rainbow	Elubrejinne
River	Bil-la
Spear	Doo'd'loo
Shield	Margee
Sun	Yerai
Stars	Jeeralang
Stop	Goee-oo
Smoke	Cuddal
Snake	Dooroong
Teeth	Eerai
Tongue	Tallai
Testes	Boonjalong
Tomahawk	Bourgong-ee
Thunder	Moorooboorai
Wood	Maddan
Water	Callignee
Whirlwind	Jeearar
Wind	Jeearar
Wife or husband	Ng'ooban
Woman	Yinnar
We take	Allee burrima
We will go	Allee Yanna
What is your name	Audi-indoo-youree
Where do you come from	Ta-gooa-indo bang-ai
Where are you going	Ta-gooa-indo yan-nai
Wait	Goi-yon

Obtained from a tribe of blacks who were on their way to Dorondoa for the Bunya Bunya Forest, passing our camp (Dr. Leichhardt's) at Bockarraboy or Charles Creek.

A, one	Carboon
Anus	Moom
Beard	Yekerra
Boy	Noonce
Chin	Yee.koo
Calf of leg	Booccyoo

Come here	Ya-on-anna
Child	Non-nonji
Dont know	Wokadgeeabinna
Day to	Beeing-jerring-o
Eat	Gea
Four	Yon-onba
Fæces	Conong
Get up	Kidderra]
Go away	Elliana
Girl	Noonee noonee
Gum tree white	Nanburrula
Sit down	Geeang-bi
Mouth	Worong-atha
Nettle	Parre
No	Orka
Testes	Pyaroon
Toe	Beering-on
Thigh	'Thong-arra
Two	Beeyoonba
Three	Coromda
Throat	Bookurra
That will do	Neero
To-day	Beeing-jerring-o
To-morrow	Tom tom ya'-aingo
Tea tree	Tanbang
Yes	Ya-a
Yesterday	Ng-roontha

Bockarraboy is a tributary of the Balonne or Condamine. As the intrepid Australian traveller, Dr. Leichhardt, alludes to these people in a letter to William Hull, Esquire, I have obtained that gentleman's permission to publish the same, and I have consequently given it together with my own remarks. The great and general interest felt for that enterprising and self-devoted writer must be the author's excuse for giving the letter a place in these pages.

Sydney, 20th October, 1847.

MY DEAR SIR,—Mr. Bunce wished me to send his share of dried plants, collected on our journey to Peak Range, and on the trip to the Maranoa, to your care. As he himself is inclined to join me again on a new attempt to cross the continent to the westward, and as Port Phillip was so distant from our starting point, he determined upon remaining at Darling Downs, and in the Moreton Bay District, to examine the Bunya Bunya brushes, and to make, if possible, some collections of plants and seeds.

I have to thank you for your essay on the aborigines. I was in the midst of my preparations for starting, and had not time enough to pay it sufficient attention; but I shall take the first opportunity

of studying it, and should I find that any observations made on the tribes to the northward should differ, or should tend to other conclusions, I shall take the liberty of communicating them to you.

It is a very interesting fact, that the relationship of language extends much farther to the northward along the western waters, than along the sea coast ; and Mr. Bunce will have told you, that he met natives on Charlie's Creek, a tributary of the Condamine or Balonne, whose language had many words in common with that of several tribes at Port Phillip, with whom he seems to have had long intercourse.

The most interesting and still most obscure feature amongst the tribes to the northward are the *Castes*, which seem to be unknown to the southward. Mr. F. N. Isaac was either the first, or one of the first, who discovered their existence amongst the natives at Darling Downs, and Captain Macarthur, in Port Essington, told me of them amongst the Monabar tribes and those of the Cobourg peninsula. These castes are probably intimately connected with the laws of intermarriage, which seem to be very general, and by which the natives effect the proper crossing of blood.

Mr. Bunce mentioned to me that a young friend of his, Mr. Dunbar, would be inclined to join me on my next expedition, and that he would be a person well adapted for the purpose.

Mr. Bunce has seen enough of our life in the bush and of myself, to judge of the necessary qualifications—activity, good humour, *sound moral principles*, elasticity of mind and body, and perfect willingness to obey my orders, even if given harshly—are the principles re quisites for my expedition.

I have been extremely unfortunate in the choice of some of my former companions, and you well know that even one *Sauve qui peut* is sufficient to upset a whole army.

Should you know the young man, I should feel deeply obliged if you would examine him on these points, and give me a direct answer about his intentions I shall be most willing to oblige Mr. Bunce, who seems much attached to Mr. Dunbar.

Excuse the liberty I take in asking such a favour, the interest which you have taken in my proceeding of discovery has encouraged me to do so.

Believe me to be,

My dear Sir,

Your most obedient servant,

(Signed)

LUDWIG LEICHHARDT.

To William Hull, Esq., J.P.,
Melbourne,
Port Phillip.

The merest observer, who has had the least experience in travelling through the bush, must have remarked, that there exists a

vast difference of complexion in the different individuals comprising the various tribes. It is this difference in complexion, which constitutes the *castes* spoken of by Dr Leichhardt.

The tribe of aborigines, to which my attention was first directed, in whom I observed this very singular feature in crossing the blood, were a tribe inhabiting a portion of the country on the Condamine river, called Terreboo, now fully occupied by the squatters ; among whom are John Dangar and Richard Birrell, Esquires. It was the latter gentleman who furnished me with many interesting particulars relating to the Terreboo tribes.

The two castes were distinguished by the words Cobbi, masculine ; and Cobbitha, feminine ; Hippi, masculine ; and Hippitha, feminine. The first, or Cobbi and Cobbitha, are those having the blackest complexion ; and the latter, are those many shades lighter. In their unions, marriages between sexes of the same castes are strictly prohibited, or in other words a Cobbi must join his fate with that of a Hippitha, and *vice versa*.

Dr Leichhardt also speaks of my remarking a similarity in the language of some aborigines at Charlies creek, and it may perhaps not be uninteresting to state how the incident took place.

It will probably be in the recollection of many of my readers that we were detained at that place for some time, from the loss of our cattle, mules and horses, the whole of these animals having made a simultaneous rush from the camp in the middle of the night, during the Doctor's watch. Our next cause of detention was the receipt of news, through a messenger who had been despatched by Arthur Hodgson, Esq. of Darling Downs, of Sir Thomas Mitchell's return. Strange to say, that although one of our companions, Mr. Hely, was despatched to the Post-office, with instructions to wait for the receipt of letters containing further particulars respecting Sir Thomas's expedition, which were of the greatest consideration to Dr. L., not a single letter arrived, and we had to start without the intelligence so anxiously expected. During our stay at this place, many tribes of natives passed our camp, who were on their way to Dorundoa, to the Bunya Bunya brushes to collect and eat the fruit of those large and magnificent trees. (The botanical name of the Bunya Bunya tree is Araucaria Bidwellii.) Perhaps I shall be better understood by representing it as a species of Norfolk Island pine (Araucaria Excelsa.) The present species is however much larger than the latter kind, with large feather like branches. Altogether a more magnificent tree it is difficult to conceive ; the fruit is as large as a common sized cocoa nut, and when roasted the taste is equal if not superior to that of a mealy potato.

It is said, although I am not prepared to vouch for its truth, that eating this fruit gives the natives who partake of it a strong relish for human flesh, and that many of their number are killed for the purpose of appeasing their unnatural and degraded appetites. The Bunya Bunya tree only produces fruit in any quantity every third

year. It is confined to a narrow belt of elevated country on the coast range, south of Wide Bay, averaging twelve and a half miles wide by twenty-five in length, and in no other part of Australia is this truly elegant tree to be met with.

On one occasion these people remained near our camp for a longer time than usual; in fact, longer than was agreeable to us, their number being very great, and their talking frightened our cattle.—I fancied that in the course of their talk I observed a very remarkable similarity in the sound of many of their words to those of the Port Phillip tribes, and to determine the fact, I advised Dr. Leichhardt to make a note of a few words which I told him of as in use in that District.

These people were perfectly wild, and approached with caution, and the only means of making myself understood was by signs and pointing to my mouth. The fellow immediately comprehended my object, and said, "Worong." I then said, "Atha;" and he immediately repeated the whole word, "Worong'atha," and appeared to be not a little astonished at my apparent knowledge of his language.

I must confess that Dr. Leichhardt and myself were nearly as much surprised as the blackfellow; for we found, as we continued the examination, that the same extraordinary similarity was apparent, his answers for the names of things asked being nearly the same as those used in this district, and of which, as before observed, I had furnished the Doctor with notes previously.

TABLE OF CONTENTS.

	Page.
PREFACE—	
INTRODUCTION—	
Language and parallel translations	1
Familiar specimens in dialogue	47
Dialect of the various tribes of aborigines beyond the Colony of Victoria	50
Condamine River	50
District of Grafton Range or Fitz Roy Downs	51
Darling Downs	52
Wide Bay	54
New England	54
Omio—Snow Mountains	54
Castlereagh and Macquarie River Districts	55
Tribe of blacks visiting the Bunya Bunya brushes	56
Dr. Leichhardt's letter	57

RETURN TO ➔ CIRCULATION DEPARTMENT

198 Main Stacks

LOAN PERIOD	1	2	3
HOME USE			
4		5	
			6

ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS.

Renewals and Recharges may be made 4 days prior to the due date.

Books may be Renewed by calling 642-3405.

DUE AS STAMPED BELOW

~~MAY 09 1999~~

25/-
~~57.54~~

